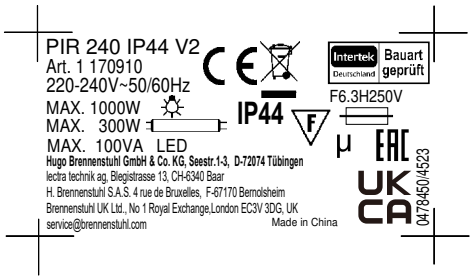
brennenstuhl®

SICHERHEITSINFORMATIONEN
SAFETY INFORMATION

DE	Sicherheitsinformationen	HU	Biztonsági információk	LT	Saugos informacija
EN	Safety information	RU	Информация о безопасности	LV	Drošības informācija
FR	Informations sur la sécurité	TR	Güvenlik bilgileri	HR	Sigurnosne informacije
NL	Veiligheidsinformatie	FI	Turvallisuustiedot	RO	Informații privind siguranța
IT	Informazioni sulla sicurezza	GR	Πληροφορίες για την ασφάλεια	BG	Информация за безопасност
SE	Säkerhetsinformation	PT	Informações de segurança	DK	Oplysninger om sikkerhed
ES	Información de seguridad	EE	Ohutusalane teave	NO	Sikkerhetsinformasjon
PL	Informacje dotyczące bezpieczeństwa	SK	Bezpečnostné informácie	UA	Інформація з техніки безпеки
CZ	Bezpečnostní informace	SI	Varnostne informacije	AR	معلومات السلامة

WWW.BRENNENSTUHL.COM

04/11/2024


PIR 240 IP44 V2
Art. 1 170910
220-240V~50/60Hz
MAX. 1000W
MAX. 300W
MAX. 100VA LED
IP44
F6.3H250V
Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG, Seestr.1-3, D-72074 Tübingen
lectra technik ag, Blegistrasse 13, CH-6340 Baar
H. Brennenstuhl S.A.S. 4 rue de Bruxelles, F-67170 Bernolsheim
Brennenstuhl UK Ltd., No 1 Royal Exchange,London EC3V 3DG, UK
service@brennenstuhl.com
Made in China
Intertek
Deutschland
Bauart
geprüft
0478450/4523

brennenstuhl®

Bewegungsmelder
Movement detector

PIR 240 IP44 V2

(DE) Bedienungsanleitung 2
(GB) Directions for use 8
(FR) Notice d'utilisation 14
(NL) Handleiding 20
(SE) Bruksanvisning 26
(ES) Instrucciones de empleo 32
(PT) Manual de instruções 38
(IT) Istruzioni per l'uso 44
(PL) Instrukcja obsługi 50
(GR) Οδηγίες χρήσης 56
(TR) Kullanma talimatı 62
(RU) Инструкция по эксплуатации 68

DE Installations- und Bedienungsanleitung Infrarot-Bewegungsmelder PIR 240 IP44 V2

MONTAGEORT DER EINHEIT

Beachten sie folgende Punkte, um beste Ergebnisse zu erzielen:

- Nicht auf vibrierende Oberflächen montieren.
- Der Bewegungsmelder sollte idealerweise 2,5 bis 3 Meter über dem zu überwachenden Bereich befestigt werden (siehe Abb. 1A).
- Sensor nicht auf die Sonne ausrichten.
- Um Fehlauslösungen zu vermeiden, sollte der Bewegungsmelder fern von Wärmequellen wie Klimaanlagen, anderen Leuchten, fahrenden Autos und Rauchabzügen angebracht werden.
- Um Fehlauslösungen zu vermeiden, sollte der Sensor von starken elektromagnetischen Störquellen ferngehalten werden.
- Richten Sie den Sensor nicht auf reflektierende Oberflächen, wie glatte weiße Wände, Pools usw.
- Der Überwachungsbereich des Bewegungsmelders kann in Abhängigkeit von Montagehöhe und Montageort sowie der Umgebungstemperatur leicht variieren. Beachten Sie bitte, bevor Sie einen Platz zur Installation Ihres Bewegungsmelders auswählen, dass der Sensor auf Bewegungen, die quer zum Überwachungsbereich erfolgen (siehe Abb. 1B), empfindlicher reagiert als auf Bewegungen direkt auf den Sensor zu oder weg vom Sensor (siehe Abb. 1C).

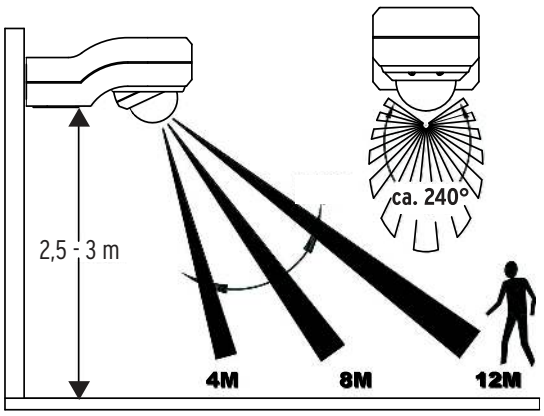


Abb. 1A

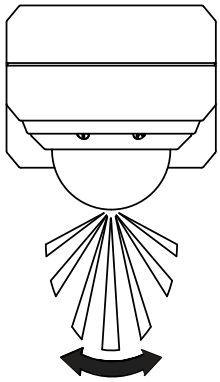


Abb. 1B

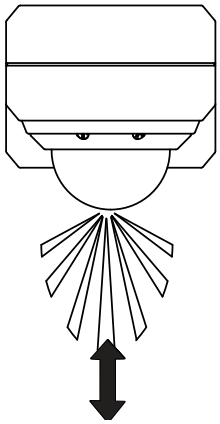


Abb. 1C

INSTALLATION (siehe auch Abb. 2)
WICHTIG:

1. **Der Bewegungsmelder muss von einer qualifizierten Elektrofachkraft in Übereinstimmung mit den IEC Vorschriften zur Verdrahtung installiert werden.**
2. **Die Installation muss in Übereinstimmung mit den nationalen Vorschriften und Gesetzen erfolgen. Es bestehen in vielen Ländern zusätzliche Anforderungen zu den nationalen Vorschriften.**
3. **Vor der Arbeit an elektrischen Anlagen muss sichergestellt sein, dass der Strom abgeschaltet ist (Sicherung/Hauptschalter).**
4. **Der Bewegungsmelder darf ausschließlich zum Schalten von Leuchten verwendet werden.**
5. Lösen Sie die Schraube an der Gehäuseunterseite, entfernen Sie die Montageplatte und nehmen Sie die Klemmleiste aus der Halterung. Falls Sie den Bewegungsmelder an einer 90°-Gebäudeecke montieren wollen, verwenden Sie anstatt der Montageplatte die beigefügte Eckhalterung.
6. Führen Sie das Stromkabel und das Leuchtenkabel durch die Gummidichtung der Montageplatte/Eckhalterung.
7. Befestigen Sie die Montageplatte/Eckhalterung am Montageort.
8. Schließen Sie das Stromkabel und das Leuchtenkabel an der Klemmleiste an (siehe Abb. 2).
9. Fügen Sie die Klemmleiste wieder ein.
10. Befestigen Sie das Gehäuse auf der Montageplatte/Eckhalterung und ziehen Sie die Schraube an.
11. Schalten Sie den Strom ein. Nun können Sie den Bewegungsmelder in den gewünschten Arbeitszustand versetzen.

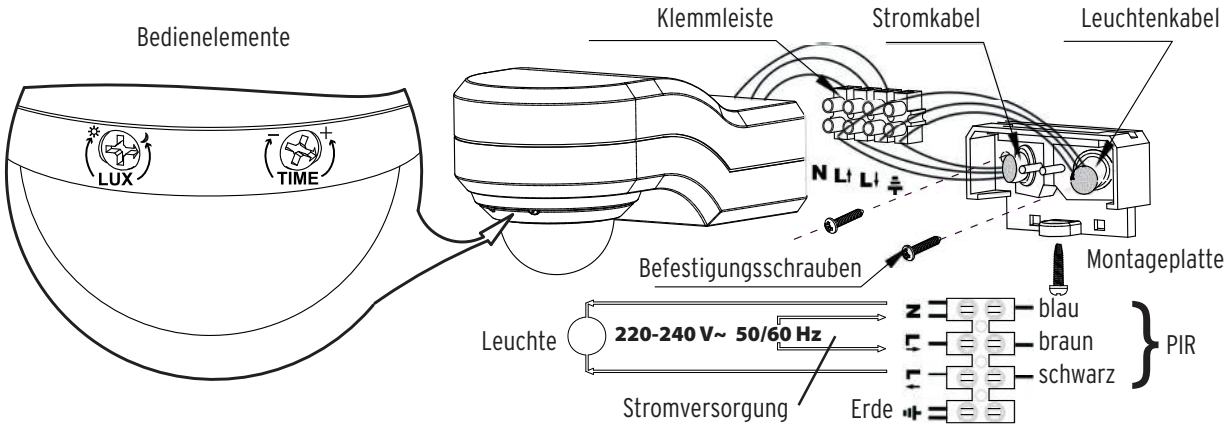


Abb. 2

VERSTEHEN DER BEDIENELEMENTE (s. Abb. 2)

EINSTELLEN DER LEUCHTDAUER:
Die Zeitdauer, während der die Leuchte nach der Aktivierung eingeschaltet bleibt, kann von ca. 10 Sekunden bis ca. 4 Minuten eingestellt werden. Durch Drehen des TIME-Drehknopfs von (+) nach (-) wird die Leuchtdauer reduziert.
Achtung: Mit jeder Erkennung einer Bewegung beginnt dieser Zeitraum wieder von vorn.

EINSTELLEN DER ANSPRECHEMPFINDLICHKEIT:
Der Bewegungsmelder besitzt einen eingebauten Sensor, der Tageslicht und Dunkelheit unterscheiden kann.
Die (✹) Position zeigt, dass die angeschlossene Leuchte Tag und Nacht durch den Bewegungsmelder eingeschaltet wird.
Die (☽) Position zeigt, dass die angeschlossene Leuchte nur nachts durch den Bewegungsmelder eingeschaltet wird.
Sie können die gewünschte Lichtstärke, bei der das Licht eingeschaltet werden soll, mit dem LUX-Drehknopf einstellen.

EINSTELLEN DER BEDIEN-ELEMENTE

1. Stellen Sie den LUX-Drehknopf auf die Tag (✹) Position und den TIME-Drehknopf auf die (-) Position für minimale Leuchtzeit (TIME-Drehknopf im Uhrzeigersinn bis Anschlag drehen), schalten Sie die Stromversorgung ein und warten Sie eine halbe Minute, bis der Bewegungsmelder betriebsbereit ist. Die Leuchte wird dann für ca. 30 Sekunden eingeschaltet.
2. Richten Sie den Sensor auf den Bereich aus, den Sie überwachen möchten, indem Sie den Sensorkopf entsprechend ausrichten.
3. Sie können den Überwachungsbereich überprüfen, indem Sie sich zum Bewegungsmelder hin bewegen. Sobald der Bewegungsmelder ein Auslösungssignal (wie z.B. die Bewegung einer Person) innerhalb seines Überwachungsbereichs empfängt, wird die angeschlossene Leuchte für die voreingestellte Zeitspanne eingeschaltet.
4. Machen Sie die erforderlichen Einstellungen mit dem TIME-Drehknopf (siehe “Einstellen der Leuchtdauer“).
5. Drehen Sie den LUX-Einstellknopf von Tageslicht (✹) in Richtung Nacht (☽), um die Lichtstärke einzustellen, bei der sich die Leuchte einschalten soll. Nehmen Sie die Einstellungen wie unter „Einstellen der Ansprechempfindlichkeit“ beschrieben vor.

PROBLEMLÖSUNG UND BENUTZERHINWEISE

Problem: Leuchte schaltet sich bei Bewegungen im Überwachungsbereich nicht ein.

Mögliche Ursache 1:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Keine Netzspannung	Alle Anschlüsse und Sicherungen/Schalter überprüfen
Mögliche Ursache 2:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Nahe gelegene Beleuchtung ist zu hell	Sensor neu ausrichten oder Einheit verlegen oder LUX-Einstellknopf in Richtung (✹) drehen.
Mögliche Ursache 3:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Bedienelemente falsch eingestellt	Einstellknopf überprüfen
Mögliche Ursache 4:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Sensor ist in falscher Richtung ausgerichtet	Sensor neu ausrichten

Problem: Leuchte schaltet sich aus nicht erkennbarem Grund ein (Fehlauslösung)

Mögliche Ursache 1:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Wärmequellen wie Klimaanlagen, Entlüftungsöffnungen, Rauchabzüge, weitere Außenbeleuchtung, fahrende Autos aktivieren den Sensor.	Sensorkopf von diesen Quellen weg ausrichten.
Mögliche Ursache 2:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Tiere z.B. Marder oder Haustiere.	Neuausrichten des Sensors kann helfen.
Mögliche Ursache 3:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Interferenzen durch Ein-/Ausschalten von Ventilatoren oder Leuchten im selben Stromkreis wie Ihre Leuchte.	– Schalter überprüfen und defekte Schalter ersetzen. – Defekte Leuchtröhren und/oder Starter ersetzen. – Die Leuchte über einen separaten Stromkreis betreiben
Mögliche Ursache 4:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Reflexionen vom Pool oder von reflektierenden Oberflächen.	Sensor neu ausrichten

Problem: Licht bleibt an.

Mögliche Ursache 1:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Laufende Fehlauslösungen	Neuausrichten des Sensorkopfes kann helfen
Mögliche Ursache 2:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Zeit zu lange eingestellt.	Zeit verringern

Problem: Licht schaltet sich tagsüber ein.

Mögliche Ursache:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
LUX-Einstellknopf auf Position für Tageslicht.	LUX-Einstellknopf auf gewünschtes Licht-Niveau einstellen.

Prolem: Bei Einstellungen am Tage wird die Reichweite geringer.

Mögliche Ursache:	**Vorgeschlagene Abhilfe:**
Interferenzen durch Sonnenlicht	Einstellungen und Tests nachts durchführen

Wichtig:

1. **Wischen Sie die Sensorlinse alle 3 Monate mit einem feuchten Tuch ab, damit sich kein Staub ansammelt und die korrekte Funktion des Bewegungsmelders gewährleistet ist.**
2. **Nehmen Sie keine technischen Änderungen an diesem Produkt vor.**
3. **Infrarot-Bewegungsmelder sind bei kaltem und trockenem Wetter empfindlicher als bei warmem und feuchtem Wetter.**
4. **Bewegen Sie den Einstellknopf nicht mit einer Drehung über 360°. Drehen Sie den Einstellknopf vorsichtig bis zum Anschlag und dann wieder in die andere Richtung.**

TECHNISCHE DATEN

NETZSPANNUNG:	220-240 V~ 50/60 Hz
SCHALTLEISTUNG:	max. 1.000 W mit Glühlampen max. 300 W mit Leuchtstofflampen max. 100 VA mit LED-Lampen und -Leuchten ≙ cos φ 0,9: 90 W
ÜBERWACHUNGSWINKEL:	Etwa 130° (vertikal) und 240° (horizontal)
REICHWEITE:	max. 12 m
LEUCHTDAUER:	Einstellbar von 10 (±5) Sekunden bis 4 (±1) Minuten
ANSPRECH- EMPFINDLICHKEIT:	Einstellbar von Tageslicht bis Nacht
TEMPERATUR:	Dieses Produkt eignet sich für den Einsatz bei einer Umgebungstemperatur von typisch ≤ 25 °C. Der gelegentliche Betrieb von –20 °C - +40 °C ist zulässig.
SCHUTZART:	IP44

CE EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung ist beim Hersteller hinterlegt.

ENTSORGUNG

Elektrogeräte umweltgerecht entsorgen! Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronikaltgeräte müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Geräts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

GB Installations- and Operating Instructions for Infrared-Movement Detector PIR 240 IP44 V2

MOUNTING LOCATION FOR THE UNIT

Observe the following in order to achieve the best results:

- Do not mount on vibrating surfaces.
- The motion detector should, ideally, be located 2.5 to 3 metres above the area to be monitored (see Fig. 1A).
- Do not aim the sensor at the sun.
- To prevent false alarms, install the motion detector at some distance from heat sources such as air conditioners, other lights, running cars and exhaust vents.
- To prevent false alarms, keep the sensor away from strong sources of electromagnetic disruption.
- Do not aim the sensor at reflective surfaces, such as smooth, white walls, swimming pools, etc.
- The motion detector's monitoring area can vary slightly depending on the mounting height and mounting location, as well as on the ambient temperature. Before choosing an installing location for your motion detector, please note that the sensor reacts with greater sensitivity to movements across the monitored area (see Fig. 1B) than movements directly toward the sensor or away from the sensor (see Fig. 1C).

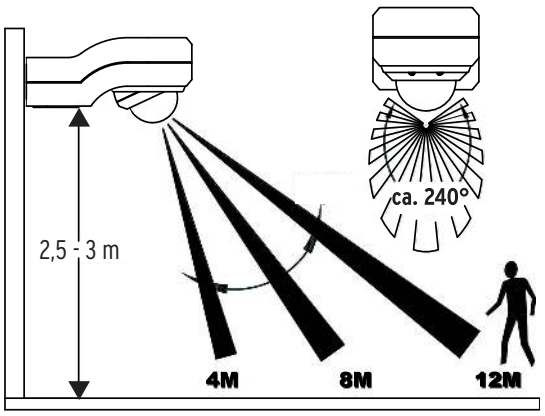


Fig. 1A

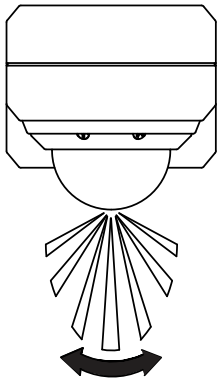


Fig. 1B

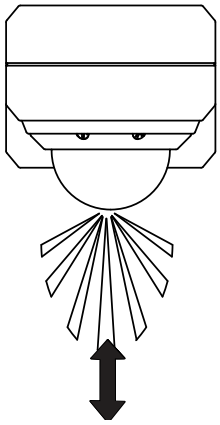


Fig. 1C

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

INSTALLATION (see also Fig. 2)
Important:

1. **The motion detector must be installed by a qualified electrician in compliance with the IEC's regulations for wiring.**
2. **The installation has to be in accordance to national regulations and laws. In many countries there are additional requirements to the national requirements.**
3. **Before working on electrical appliances, make sure that the power is turned off (breaker/ main switch).**
4. **The motion sensor may only be used to trigger lights.**
5. Loosen the screw on the underside of the housing, remove the mounting plate and take the terminal strip out of the bracket. If you want to mount the motion detector on a 90°-corner of a structure, use the enclosed corner bracket instead of the mounting plate.
6. Feed the power cord and the light cord through the rubber gasket on the mounting plate/corner bracket.
7. Mount the mounting plate/corner bracket at the mounting location.
8. Connect the power cable and the light cable to the terminal clip (see Fig. 2).
9. Put the terminal clip back in place.
10. Attach the housing on the mounting plate/corner bracket and tighten the screw.
11. Turn the power on. Now you can adjust the motion detector to the desired settings.

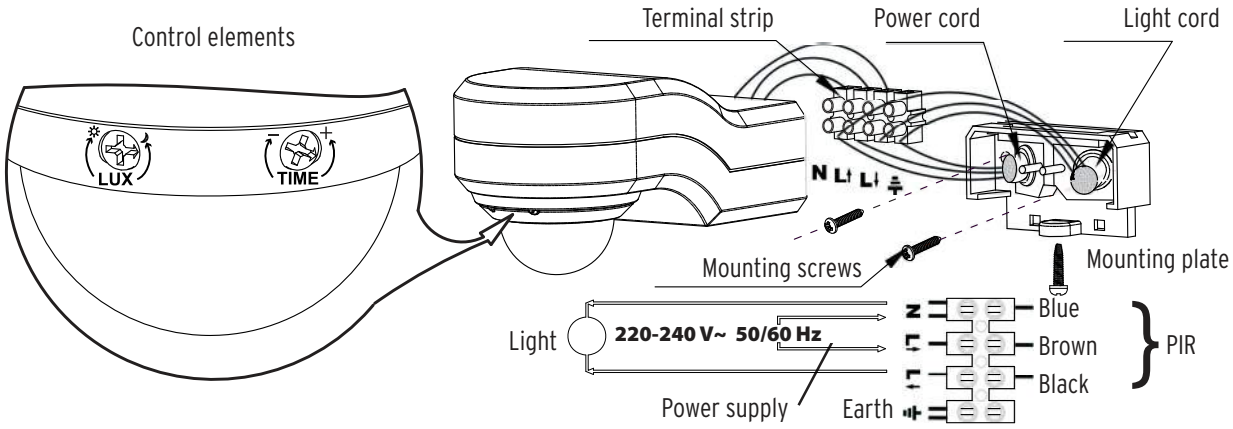


Fig. 2

UNDERSTANDING THE CONTROL ELEMENTS (s. Fig. 2)

ADJUSTING THE LIGHT DURATION:
The light duration is the amount of time for which the motion detector leaves the light on after activation. The light duration can be set for 10 seconds to 4 minutes. By turning the TIME-dial from (+) to (-), the light duration is reduced.
Note: Every time motion is detected, this time period starts all over again.

SETTING THE RESPONSE SENSITIVITY:
The motion detector has a built-in sensor that can differentiate between daylight and darkness.
The (✹) position indicates that the attached light will be activated by the motion detector during daytime or nighttime. The (☽) position indicates that the attached light will only be activated by the motion detector at night.
You can select the intensity of the light by which the light shall activate using the LUX- selector dial.

SETTING THE CONTROL ELEMENTS

1. Set the LUX-dial to the daytime (✹) position and the TIME-dial to the (-) position for minimal light duration (turn the TIME-dial clockwise until it stops), turn on the power supply and wait half a minute until the motion detector is operationally ready. The light will then come on for around 30 seconds.
2. Aim the sensor at the area you wish to monitor by aiming the sensor in that direction.
3. You can test the monitored field by moving toward the motion detector. As soon as the motion sensor receives an alert signal (e.g. the motion of a person) inside its monitored field, the attached light will be activated for the selected time period.
4. Make the required adjustments with the TIME-dial (see “setting the light duration“).
5. Turn the LUX-adjustment dial from daylight (✹) toward night (☽), to set the light intensity at which the light should come on. Perform any necessary adjustments as described under “Setting the response sensitivity”.

TROUBLESHOOTING AND USER HINTS

Problem: Light doesn't come on when there is motion in the monitored area.

Possible Cause 1: No power	**Suggested solution:** Check all connections and fuses/switches
Possible Cause 2: Nearby lighting is too bright	**Suggested Solution:** re-aim sensor or move unit or turn the LUX-setting dial toward (✹).
Possible Cause 3: Control elements set wrong	**Suggested Solution:** Check setting dial
Possible Cause 4: Sensor is aimed in wrong direction	**Suggested Solution:** Re-aim the sensor

Problem: Light activates for no apparent reason (false alarm)

Possible Cause 1: Heat sources such as sources. air conditioners, air conditioning ducts, exhaust vents, other external lighting, running cars activate the sensor.	**Suggested Solution:** Aim sensor head away from these
Possible Cause 2: Animals e.g martens or house pets.	**Suggested Solution:** Re-aiming the sensors can help.
Possible Cause 3: Interference from activation/deactivation of fans or lights on the same circuit as your Light.	**Suggested Solution:** Check switches and replace defective switches. Replace defective lights and/or starters. Run the light on a separate circuit
Possible Cause 4: Reflections from pool or from reflecting surfaces.	**Suggested Solution:** Re-aim the sensor

Problem: Light stays on.

Possible Cause1:	**Suggested Solution:**
Constant false alarms	Re-aiming the sensor can help
Possible Cause2:	**Suggested Solution:**
Time set is too long.	Shorten duration

Problem: Light activates during the day.

Possible Cause:	**Suggested Solution:**
Set LUX-setting dial for daylight	Set LUX-setting dial to the desired light level again.

Problem: Range decreases for settings in daylight.

Possible Cause:	**Suggested Solution:**
Interference from sun light	Perform settings and tests at night

Important:

1. **Clean the sensor lens off with a damp cloth every 3 months, so that no dust accumulates and the correct function of the motion detector is assured.**
2. **Do not perform any technical modifications on this product.**
3. **Infrared-motion detectors are more sensitive in cold, dry weather than in warm, humid weather.**
4. **Do not turn the setting dial through more than 360°. Turn the setting dial carefully until it stops and then back in the other irection.**

TECHNICAL DATA

POWER SUPPLY:	220-240 V~ 50/60 Hz
BREAKING CAPACITY:	max. 1.000 W with incandescent lamps max. 300 W with fluorescent lamps max. 100 VA with LED lamps and lights ≙ cos φ 0,9: 90 W
MONITORED ANGLE:	Around 130° (vertical) and 240° (horizontal)
RANGE:	max. 12 m
LIGHT DURATION:	Adjustable from 10 (±5) seconds to 4 (±1) minutes
RESPONSE-SENSITIVITY:	Adjustable from daylight to night
TEMPERATURE:	This product is suitable for use in a typical ambient temperature of ≤ 25 °C. Occasional operation of -20 °C - +40 °C is permissible.
PROTECTION CLASS:	IP44

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The EU declaration of conformity is deposited at the manufacturer.

UK DECLARATION OF CONFORMITY

The UK declaration of conformity is deposited at the manufacturer.

DISPOSAL

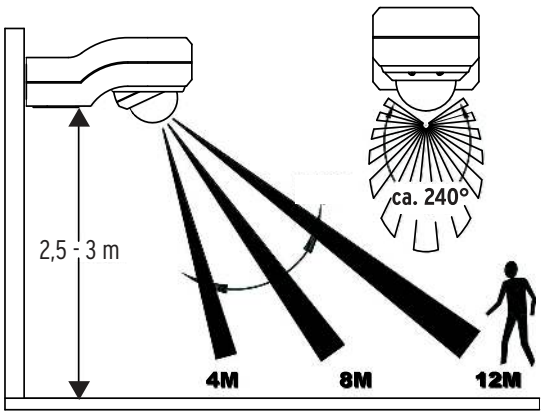
Dispose of electronic devices in an eco-friendly fashion! Electronic devices do not belong in your household waste. Compliant with European Guideline 2012/19/EU for electric and electronic devices, used electronic devices must be collected separately and taken in for environmentally sound re-cycling. Options for disposing of used devices may be obtained from your township, city or municipal government.

(FR) Instructions d'installation et d'utilisation Détecteur de mouvement infrarouge PIR 240 IP44 V2

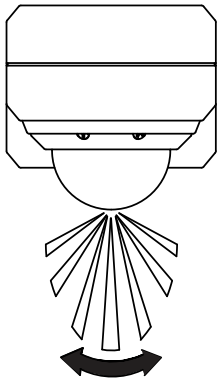
LIEU DE MONTAGE DE L'UNITÉ

Respectez les points suivants pour obtenir de meilleurs résultats :

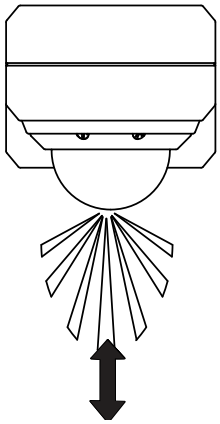
- Ne pas monter sur des surfaces vibrantes.
- Le détecteur de mouvement devrait, dans le meilleur cas, être fixé 2,5 à 3 mètres au-dessus de la zone à surveiller (voir ill. 1A).
- Ne pas orienter le capteur vers le soleil.
- Pour éviter des déclenchements intempestifs, il est recommandé d'installer le détecteur de mouvement loin de sources de chaleur comme les climatisations, d'autres lampes, de voitures utilisées et de conduits de fumée.
- Pour éviter des déclenchements intempestifs, il est recommandé de garder le capteur loin de sources de fortes interférences électromagnétiques.
- Ne pas orienter le capteur vers des surfaces réflectrices comme les murs blancs, piscines etc.
- La zone de surveillance du détecteur de mouvement peut varier légèrement en fonction de la hauteur et du lieu de montage ainsi que de la température ambiante. Avant de choisir un emplacement pour l'installation de votre détecteur de mouvement, veuillez tenir compte que le capteur réagit plus sensiblement aux mouvements effectués en travers de la zone de surveillance (voir ill. 1B) qu'aux mouvements s'approchant directement ou s'éloignant du capteur (voir ill. 1C).



ill. 1A



ill. 1B

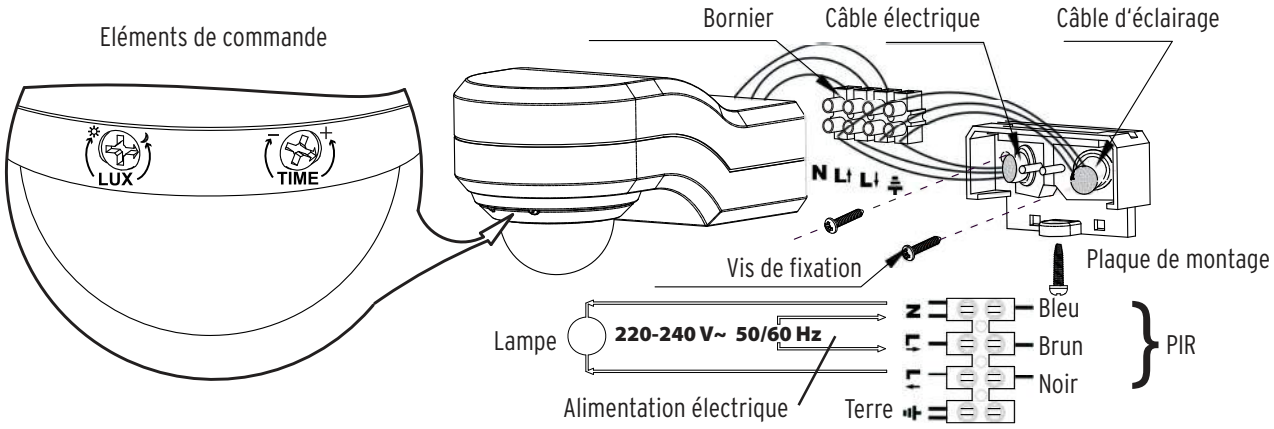


ill. 1C

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

INSTALLATION (voir aussi ill. 2)
IMPORTANT :

1. **Le détecteur de mouvement doit être installé par un électricien qualifié en accord avec les consign es IEC relatives à la filerie.**
2. **L'installation doit être exécutée conformément aux directives et lois nationales. Il existe dans de nombreux pays des normes supplémentaires aux directives nationales.**
3. **Avant de travailler sur des installations électriques, il fauts'assurer que le courant est débranché (fusible/interrupteur principal).**
4. **Le détecteur de mouvement est exclusivement destiné à activer l'éclairage.**
5. Dévissez la vis sur la partie inférieure du boîtier, retirez la plaque de montage et retirez le bornier du support. Si vous voulez monter le détecteur de mouvement dans un coin de 90° du bâtiment, utilisez le support d'angle livré au lieu de la plaque de montage.
6. Passez le câble électrique et le câble de la lampe à travers le joint en caoutchouc de la plaque de montage/du support d'angle.
7. Fixez la plaque de montage/le support d'angle sur le lieu de montage.
8. Raccordez le câble électrique et le câble d'éclairage au bornier (voir ill. 2).
9. Réinsérez le bornier.
10. Fixez le boîtier sur la plaque de montage/le support d'angle et vissez la vis.
11. Branchez le courant. Vous pouvez maintenant régler le détecteur de mouvement dans l'état de fonctionnement souhaité.



ill. 2

COMPRÉHENSION DES ÉLÉMENTS DE COMMANDE (v. ill. 2)

RÉGLAGE DE LA DURÉE D'ÉCLAIRAGE :
Il est possible de régler la durée de temps pendant laquelle la lampe reste allumée après activation d'env. 10 secondes jusqu'à 4 minutes. La durée d'éclairage est réduite en tournant le bouton de réglage TIME de (+) vers (-).
Attention : avec chaque reconnaissance de mouvement, cette période de temps recommence depuis le début.

REGLAGE DE LA SENSIBILITE DE REPONSE :
Le détecteur de mouvement possède un capteur intégré, qui peut distinguer entre la lumière du jour et l'obscurité.
La position (✹) indique que la lampe raccordée est allumée par le détecteur de mouvement jour et nuit.
La position (☽) indique que la lampe raccordée est allumée par le détecteur de mouvement pendant la nuit uniquement.
Avec le bouton de réglage LUX, vous pouvez régler la luminosité souhaitée avec laquelle la lumière doit être allumée.

RÉGLAGE DES ÉLÉMENTS DE COMMANGES

1. Tournez le bouton de réglage LUX en position Jour (✹) et le bouton TIME en position (-) pour un temps d'éclairage minimal (tournez le bouton TIME dans le sens des aiguilles d'une montre jusqu'à la butée), branchez l'alimentation électrique et attendez une demi-minute jusqu'à ce que le détecteur de mouvement soit opérationnel. La lampe s'allume alors pendant env. 30 secondes.
2. Orientez le capteur sur la zone que vous souhaitez surveiller en orientant la tête du capteur de manière correspondante.
3. Vous pouvez contrôler la zone de surveillance en vous déplaçant devant le détecteur de mouvement. Dès que le détecteur de mouvement reçoit un signal déclencheur (comme par exemple le mouvement d'une personne) à l'intérieur de sa zone de surveillance, la lampe raccordée s'allume pour le laps de temps réglé au préalable.
4. Effectuez les réglages nécessaires en tournant le bouton TIME (voir «Réglage de la durée d'éclairage»).
5. Tournez le bouton de réglage LUX de lumière du jour (✹) en direction de nuit (☽), pour régler la luminosité avec laquelle la lampe doit s'allumer. Effectuez les réglages comme décrit sous «Réglage de la sensibilité de réponse».

SOLUTIONS ET INDICATIONS POUR L'UTILISATEUR

Problème: La lampe ne s'allume pas en cas de mouvements dans la zone de surveillance.

Cause possible 1 :	**Remède proposé :**
Pas de tension de réseau	Vérifier raccordements et fusibles/interrupteurs
Cause possible 2 :	**Remède proposé :**
Eclairage proche trop clarteux	Réorienter le capteur ou déplacer l'unitéou tourner le bouton de réglage LUX en direction (✹).
Cause possible 3:	**Remède proposé :**
Eléments de commandes mal réglés	Vérifier le bouton de réglage
Cause possible 4 :	**Remède proposé :**
Capteur orienté dans la mauvaise direction	Réorienter le capteur

Problème: La lampe s'allume pour une raison inconnue (déclenchement intempestif)

Cause possible 1 :	**Remède proposé :**
Sources de chaleur comme climatisations, ouvertures d'aération, conduits de fumée autre éclairage extérieur, voitures utilisées activent le capteur.	Orienter la tête du capteur en l'élognant de ces sources.
Cause possible 2 :	**Remède proposé :**
Animaux comme martre, autres animaux domestiques.	Une réorientation du capteur peut être utile.
Cause possible 3 :	**Remède proposé :**
Interférences par activation/désactivation ventilateurs ou lampes dans le même circuit électrique que votre lampe.	Vérifier l'interrupteur et remplacer l'interrupteur de défectueux. Remplacer les tubes fluorescents et/ou l'interrupteur défectueux. Faire fonctionner la lampe sur un circuit électrique séparé
Cause possible 4 :	**Remède proposé :**
Réflexions de la piscine ou d'autres surfaces réflectrices.	Réorienter le capteur

Problème : La lumière reste allumée.

Cause possible 1 :	**Remède proposé :**
Déclenchements intempestifs en permanence	Une réorientation de la tête du capteur peut être utile
Cause possible 2 :	**Remède proposé :**
Trop longue durée réglée.	Réduire la durée

Problème : La lumière s'allume pendant la journée.

Cause possible :	**Remède proposé :**
Bouton de réglage LUX en position de lumière du jour	Régler le bouton LUX au niveau de lumière souhaité.

Problème : Pour les réglages de jour, la portée est moins grande.

Cause possible :	**Remède proposé :**
Interférences de la lumière solaire	Effectuer les réglages et tests pendant la nuit

Important :

1. **Nettoyez les lentilles du capteur tous les 3 mois avec un chiffon humide pour qu'aucune poussière ne s'amoncelle et que le fonctionnement correct du détecteur de mouvement soit garanti.**
2. **N'entreprenez aucune modification technique de ce produit.**
3. **Les détecteurs de mouvement infrarouges sont plus sensibles par temps froid et sec que par temps chaud et humide.**
4. **Ne déplacez pas la tête de réglage avec une rotation supérieure à 360°. Tournez la tête de réglage avec précaution jusqu'à la butée et ensuite dans l'autre direction de nouveau.**

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

TENSION DE RÉSEAU :	220-240 V~ 50/60 Hz
CAPACITÉ DE COUPURE :	max. 1.000 W avec ampoules à incandescence max. 300 W avec tubes fluorescents max. 100 VA avec lampes à LED ≙ cos φ 0,9: 90 W
ANGLE DE SURVEILLANCE :	Env. 130° (vertical) et 240° (horizontal)
PORTÉE :	Max. 12 m
DURÉE D'ÉCLAIRAGE :	Réglable de 10 (±5) secondes à 4 (±1) minutes
SENSIBILITÉ DE RÉPONSE :	Réglable de la lumière du jour à la nuit.
TEMPÉRATURE :	Ce produit doit être utilisé dans un environnement ≤ 25 °C. Plage de températures autorisée : -20 °C à +40 °C.
TYPE DE PROTECTION :	IP44

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité européenne est déposée chez le fabricant.

TRAITEMENT DES DÉCHETS



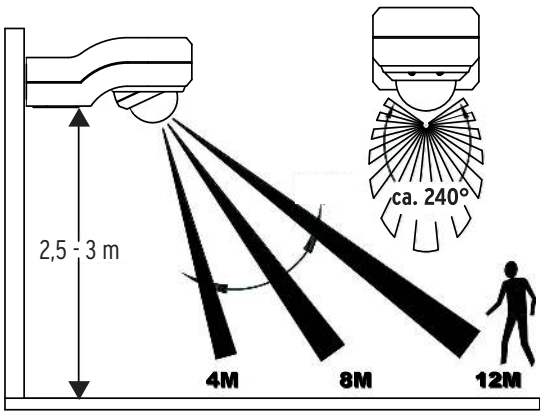
Eliminez les appareils électriques en respectant l'environnement ! Les appareils électroniques n'ont pas leur place dans les ordures ménagères. Conformément à la directive européenne 2012/19/UE sur les appareils électriques et électroniques, les appareils électriques usagers doivent être collectés séparément, et déposés dans un centre de recyclage respectueux de l'environnement. Vous pouvez connaître les possibilités de traitement des déchets de l'appareil ayant servi auprès de votre administration communale ou municipale.

(NL) Installatie- en bedieningshandleiding infrarood-bewegingsmelder PIR 240 IP44 V2

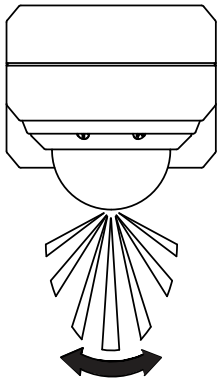
MONTAGEPLAATS

Houd rekening met de volgende punten, om de beste resultaten te bereiken:

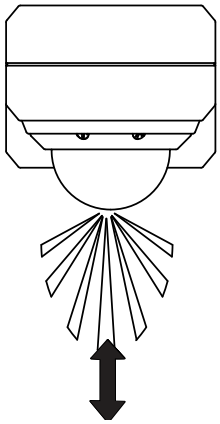
- Niet op vibrerende oppervlakken monteren.
- De bewegingsmelder moet idealiter 2,5 tot 3 meter boven het te bewaken gebied worden bevestigd (zie afb. 1A).
- Richt de sensor niet op de zon.
- Om te vermijden dat de lamp ongewenst wordt ingeschakeld, moet de bewegingsmelder ver van warmtebronnen zoals airconditioners, andere lampen, rijdende auto's en rookkanalen worden gemonteerd.
- Om te vermijden dat de lamp ongewenst wordt ingeschakeld, moet de sensor op afstand worden gehouden van elektromagnetische storingsbronnen.
- Richt de sensor niet op reflecterende oppervlakken zoals gladde, witte muren, zwembaden enz.
- Het detectiegebied van de bewegingsmelder kan variëren afhankelijk van de hoogte en plaats van de montage, alsook van de omge vingstemperatuur. Houd er bij het kiezen van een montageplaats rekening mee, dat de sensor gevoeliger reageert op bewegingen die schuin over het detectiegebied lopen (zie afb. 1B) dan op bewegingen die rechtlijnig naar of weg van de sensor gaan (zie afb. 1C).



Afb. 1A



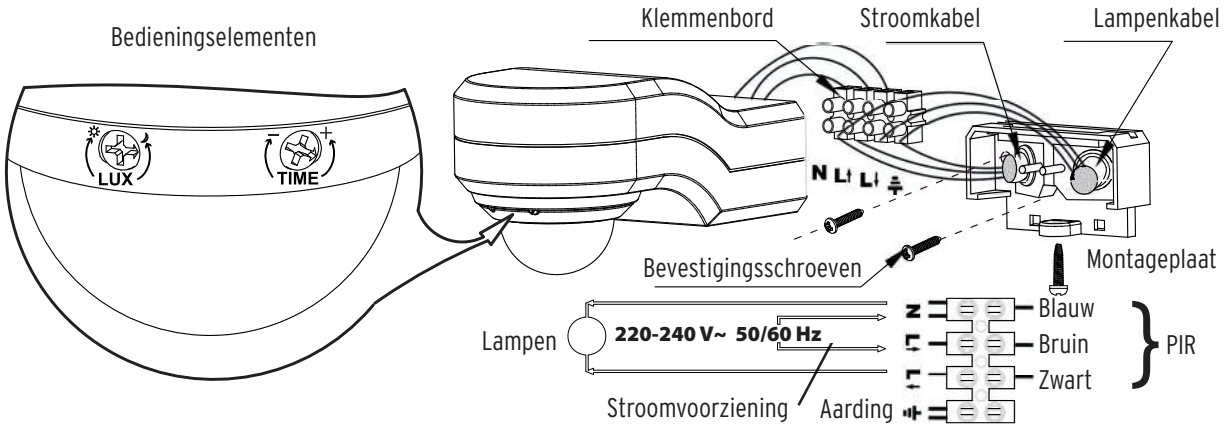
Afb. 1B



Afb. 1C

INSTALLATIE (zie ook afb. 2)
BELANGRIJK:

1. **De bewegingsmelder moet door een gekwalificeerde elektricien conform de IEC-voorschriften i.v.m. bekabeling worden geïnstalleerd.**
2. **De installatie dient in overeenstemming met de nationale voorschriften en wetten te geschieden. Er bestaan in tal van landen extra eisen ten opzichte van de nationale voorschriften.**
3. **Vóór u begint te werken aan een elektrische installatie, dient u te verzekeren dat de stroom is uitgeschakeld (zekering/hoofdschakelaar).**
4. **De bewegingsmelder mag uitsluitend voor het schakelen van lampen worden gebruikt.**
5. Draai de schroeven aan de onderkant van de behuizing los, verwijder de montageplaat en neem het klemmenbord uit de houder. Indien u de bewegingsmelder aan een 90° hoek van een gebouw wil monteren, gebruik dan de meegeleverde hoekhouder i.p.v. de montageplaat.
6. Trek de stroomkabel en de lampenkabel door de rubberen dichting van de montageplaat/hoekhouder.
7. Bevestig de montageplaat/hoekhouder op de montageplaats.
8. Sluit de stroomkabel en de lampenkabel op het klemmenbord aan (zie afb. 2).
9. Plaats het klemmenbord er opnieuw op.
10. Bevestig de behuizing op de montageplaat/hoekhouder en draai de schroeven vast.
11. Schakel de stroom in. Nu kunt u de bewegingsmelder in de gewenste werkingsmodus instellen.



Afb. 2

DE BEDIENINGSELEMENTEN (zie afb. 2)

DE VERLICHTINGSTIJD INSTELLEN:
De tijdsspanne tijdens de welke de lamp blijft branden na activering, kan worden ingesteld van ong. 10 seconden tot ong. 4 minuten. De verlichtingstijd wordt verminderd door de draaiknop TIME van (+) naar (-) te draaien.
Opgelet: Telkens wanneer er een beweging wordt gedetecteerd, begint deze verlichtingstijd opnieuw.

DE AANSPREEKGEVOELIGHEID INSTELLEN:
De bewegingsmelder beschikt over een ingebouwde sensor, die een onderscheid kan maken tussen daglicht en duisternis.
De (✹) positie duidt aan dat de aangesloten lamp zowel overdag als 's nachts door de bewegingsmelder wordt ingeschakeld.
De (☽) positie duidt aan dat de aangesloten lamp enkel 's nachts door de bewegingsmelder wordt ingeschakeld.
U kunt de gewenste lichtsterkte waarbij de lamp dient te worden ingeschakeld, instellen aan de hand van de draaiknop LUX.

INSTELLEN VAN DE BEDIENINGSELEMENTEN

1. Stel de draaiknop LUX op de dag- (✹) positie en de draaiknop TIME op de (-) positie voor een minimale verlichtingstijd (de draaiknop TIME tegen de wijzers van de klok in draaien), schakel de stroomvoorziening aan en wacht een halve minuut, tot de bewegingsmelder gebruiksklaar is. De lamp wordt dan gedurende ongeveer 30 seconden ingeschakeld.
2. Richt de sensor op het gebied dat u wil bewaken door de sensorkop in de desbetreffende richting in te stellen.
3. U kunt het detectiegebied testen door naar de bewegingsmelder toe te bewegen. Zodra de bewegingsmelder een signaal (zoals het bewegen van een persoon) binnen zijn detectiegebied ontvangt, wordt de aangesloten lamp gedurende een vooraf ingestelde tijdsspanne ingeschakeld.
4. Maak de nodige aanpassingen met de draaiknop TIME (zie „Instellen van de verlichtingsduur").
5. Draai de instelknop LUX van Daglicht (✹) naar Nacht (☽) om de lichtsterkte in te stellen waarop de lamp dient te worden ingeschakeld. Voer de instellingen uit zoals beschreven in „Instellen van aanspreekgevoeligheid".

PROBLEEMOPLOSSING EN GEBRUIKERSAANWIJZINGEN

Probleem: De lamp begint niet te branden bij beweging in het detectiegebied.

Mogelijke oorzaak 1:	**Voorgestelde oplossing:**
Geen netspanning	Controleer alle aansluitingen en de zekeringen/schakelaars
Mogelijke oorzaak 2:	**Voorgestelde oplossing:**
Dichtstbij gelegen belichting is te fel	Sensor opnieuw richten of herleggen of instelknop LIX in richting (✹) draaien.
Mogelijke oorzaak 3:	**Voorgestelde oplossing:**
Bedieningselementen verkeerd ingesteld	Instelknop controleren
Mogelijke oorzaak 4:	**Voorgestelde oplossing:**
Sensor is in verkeerde richting gericht	Sensor opnieuw richten

Probleem: De lamp schakelt om niet gekende reden in (loos alarm).

Mogelijke oorzaak 1:	**Voorgestelde oplossing:**
Warmtebronnen zoals airconditioners ontluchtingsgaten, rookkanalen, andere buitenverlichting, rijdende auto's activeren de sensor.	Sensorkop van deze bronnen weg richten.
Mogelijke oorzaak 2:	**Voorgestelde oplossing:**
Dieren zoals marters of huisdieren.	Het opnieuw richten van de sensor kan helpen.
Mogelijke oorzaak 3:	**Voorgestelde oplossing:**
Interferentie door in-/uitschakelen van ventilators of lampen in hetzelfde circuit als de lampen.	Schakelaar controleren en defecte schakelaars vervangen. Defecte verlichtingsbuizen en/of starter vervangen. De lampen over een afzonderlijk circuit voeren
Mogelijke oorzaak 4:	**Voorgestelde oplossing:**
Reflectie van zwembad of van reflecterende oppervlakken.	Sensor opnieuw richten

Probleem: Licht blijft aan.

Mogelijke oorzaak 1:	**Voorgestelde oplossing:**
Continue ongewenst inschakelen	Opnieuw richten van de sensorkop kan helpen
Mogelijke oorzaak 2:	**Voorgestelde oplossing:**
Tijd te lang ingesteld.	Tijd verkorten

Probleem: Licht schakelt overdag in.

Mogelijke oorzaak:	**Voorgestelde oplossing:**
Instelknop LUX op positie voor daglicht ingesteld.	Instelknop LUX op gewenste positie instellen

Probleem: Bij instelling overdag wordt de reikwijdte kleiner.

Mogelijke oorzaak:	**Voorgestelde oplossing:**
Interferentie van zonlicht	Instellingen en tests 's nachts uitvoeren

Belangrijk:

1. **Veeg de sensorlens om de 3 maanden met een vochtige doek schoon, zodat er zich geen stof kan ophopen en een correcte werking van de bewegingsmelder wordt gevrijwaard.**
2. **Voer geen technische veranderingen uit aan dit product.**
3. **Infrarood-bewegingsmelders zijn bij koud en droog weer gevoeliger dan bij warm en vochtig weer.**
4. **Beweeg de instelknop niet met een draaibeweging van meer dan 360°. Draai de instelknop voorzichtig tot de aanzet en dan weer in de andere richting.**

TECHNISCHE INFORMATIE

NETSPANNING:	220-240 V~ 50/60 Hz
SCHAKELVERMOGEN:	max. 1.000 W met gloeilampen max. 300 W met fluorescentielampen max. 100 VA met LED-lampen ≙ cos φ 0,9: 90 W
DETECTIEHOEK:	Ong. 130° (vertikaal) en 240° (horizontaal)
REIKWIJDTE:	max. 12 m
VERLICHTINGSTIJD:	Instelbaar van 10 (±5) seconden tot 4 (±1) minuten
AANSPREEK-GEVOELIGHEID:	Instelbaar van daglicht tot nacht
TEMPERATUUR:	Dit product is geschikt voor gebruik bij een omgevingstemperatuur van gemiddeld 25 °C of minder. Een sporadisch gebruik bij een temperatuur tussen -20 °C en +40 °C is toegestaan.
VEILIGHEIDSKLASSE:	IP44

CE EU-CONFORMITEITSVERKLARING

De EU-conformiteitsverklaring bevindt zich bij de fabrikant.

AFVALVERWIJDERING



Elektrische apparaten milieuvriendelijk verwijderen! Elektrische apparaten horen niet bij het gewone huisvuil! Conform de Europese richtlijn 2012/19/EU betreffende elektrische en elektronische apparatuur dienen afgedankte elektrische apparaten gescheiden te worden ingezameld en op een milieuduurzame manier te worden gerecycleerd. Vraag bij uw gemeentebestuur naar de mogelijkheden voor het verwijderen van afgedankte apparaten.

(SE) Installations- och bruksanvisning Infrarött rörelsevakt PIR 240 IP44 V2

ENHETENS MONTERINGSSTÄLLE

Uppmärksamma följande punkter för bästa resultat:

- Montera inte på ett vibrerande underlag.
- Rörelselarmet skall idealiskt fästas 2,5 meter över det övervakade området (se illustration 1A).
- Rikta inte sensorns mot solen.
- För att undvika falsklarm bör rörelselarmet monteras avlägset från värmekällor som klimatanläggningar, andra lampor, bilar i rörelse och rökutsläpp.
- För att undvika falsklarm bör sensorn hållas borta från elektromagnetiska störningsområden.
- Rikta inte sensorn mot reflekterande ytor, som blanka vita väggar, pooler osv.
- Rörelselarmets övervakningsområde kan variera beroende på monteringshöjd och monteringsställe såväl som på omgivande temperatur. Innan du väljer stället där rörelselarmet skall monteras bör du tänka på att sensorn upptäcker rörelser bättre, som rör sig tvärs över övervakningsområdet (se illustration 1B), än rörelser rakt emot sensorn eller bort från den (se illustration 1C).

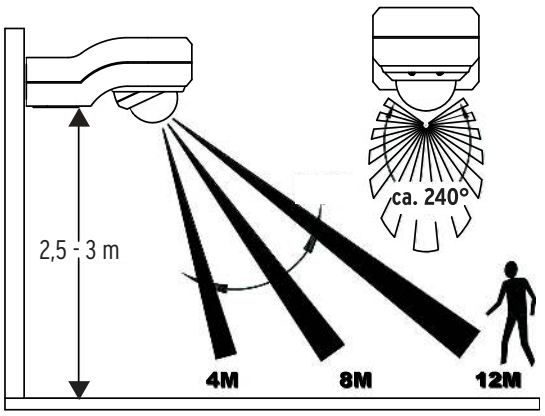


Abb. 1A

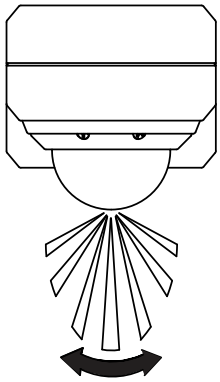


Abb. 1B

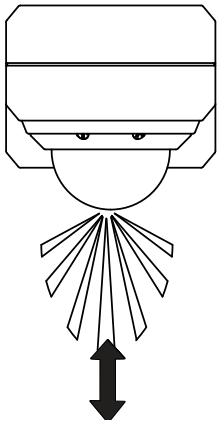


Abb. 1C

Montering (se även illustration 2)

VIKTIGT:

1. **Rörelselarmet måste installeras av en kvalificerad elektro-fackman i överensstämmelse med IEC:s föreskrifter avseende kabeldragning.**
2. **Installationen måste utföras i enlighet med nationella föreskrifter och lagar. I många länder finns det extra krav utöver de nationella föreskrifterna.**
3. **Innan arbeten med elektriska anläggningar måste strömmen stängas av (säkring/huvudströmbrytare)**
4. **Rörelsedetektorn får endast användas för att koppla lampor.**
5. Lossa skruven på höljets undersida, ta bort monteringsplattan och ta ut klämmlisten ur hållaren. Om rörelselarmet skall monteras i ett 90° hörn, använd då den bifogade hörnhållaren istället för monteringsplattan.
6. För strömkabeln och lampsladden genom gummitätningen i montageplattan/hörnhållaren.
7. Sätt fast montageplattan/hörnhållaren på monteringsstället.
8. Tryck in strömkabeln och lampsladden i klämmlisten (se illustration 2).
9. Sätt in klämmlisten igen.
10. Sätt fast höljet på montageplattan/hörnhållaren och dra åt skruven.
11. Slå på strömmen. Nu kan rörelselarmet ställas in för önskat arbets läge.

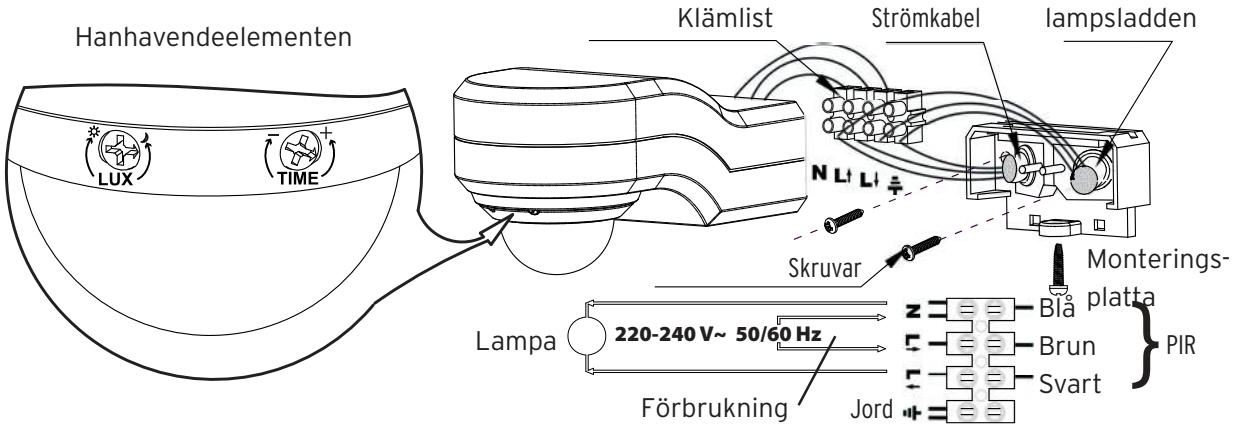


Abb. 2

Förstå hanhavendeelementen (se Illustration 2)
INSTÄLLNING AV LYSTIDEN:
Tidsrymden som lampan lyser efter aktivering kan ställas in från cirka 10 sekunder till 4 minuter. Genom att vrida på TIME-knappen från (+) till (-) reduceras lystiden.
OBS: Vid varje upptäckt av rörelse börjar tidsrymden om från början.

INSTÄLLNING AV KÄNSLIGHETEN:
Rörelselarmet har en inbyggd sensor som kan skilja på dagsljus och mörker.
Positionen (✹) visar att den anslutna lampan kopplas på dag eller natt av rörelselarmet.
Positionen visar att den anslutna lampan kopplas på dag eller natt av rörelselarmet.
Du kan ställa in önskad ljusstyrka som skall lysa, med LUX-vredet.

INSTÄLLNING AV HANDHAVANDE-ELEMENTEN
1. Ställ LUX-vredet på dag-positionen (✹) och TIME-vredet på (-)-positionen för minimal lystid (TIME-vredet vrids medurs tills det tar emot), slå på strömmen och vänta en halv minut, tills rörelselarmet är klart för arbete. Lampan lyser då i cirka 30 sekunder.
2. Rikta sensorn mot övervakningsområdet genom att vrida sensorhuvudet i den riktningen.
3. Du kan kontrollera övervakningsområdet genom att röra dig mot rörelselarmet. Så snart rörelselarmet tar emot en utlösningssignal (som t.ex. en persons rörelse) inom övervakningsområdet, tänds lampan så länge som den är förinställd att lysa.
4. Gör nödvändiga inställningar med TIME-vredet (se under „inställning av ljustiden“).
5. Vrid LUX-vredets från dagsljus (✹) mot natt (☽) för att ställa in ljus styr kan då lampan skall tändas. Gör inställningarna så som beskrivits i „Inställning av känsligheten“.

PROBLEMLÖSNING OCH ANVÄNDARRÅD

Problem: Ljuset tänds inte vid rörelser i övervakningsområdet.

Möjlig orsak 1:	**Föreslagen åtgärd:**
Ingen nätspänning.	Kontrollera alla anslutningar och säkringar/omkopplare.
Möjlig orsak 2:	**Föreslagen åtgärd:**
Närliggande belysning För stark	Ljuset är för starkt eller vrid på (✹) LUX-vredet.
Möjlig orsak 3:	**Föreslagen åtgärd:**
Handhavade-elementen felaktigt inställda	Kontrollera inställnings-vredet
Möjlig orsak 4:	**Föreslagen åtgärd:**
Sensorn är i fel riktning.	Rikta om sensorn.

Problem: Lampan stängs av utan märkbar anledning (falsklarm)

Möjlig orsak 1:	**Föreslagen åtgärd:**
Värmekällor som Klimatanläggningar, ventilationsöppningar, rökutsläpp, övrig utom-husbelysning, förbikörande bilar aktiverar sensorn.	Rikta bort sensorhuvudet från dessa källor.
Möjlig orsak 2:	**Föreslagna åtgärder:**
Djur, t.ex. mårdar eller husdjur.	Justering av sensorns riktning kan hjälpa.
Möjlig orsak 3:	**Föreslagna åtgärder:**
Ströningar från på/av-Stängninga av ventilatorer eller lampor sitter i samma Strömkrets som din lampa.	Kontrollera omkopplare och byt ut defekta kontakter. Byt ut defekta lysrör och/eller glimtän-dare. Led lampan över en separat strömkrets.
Möjlig orsak 4:	**Föreslagen åtgärd:**
Reflexer från poolen eller från andra reflekterande ytor.	Rikta om sensorn

Problem: Ljuset förblir tänt.

Möjlig orsak 1:	**Föreslagen åtgärd:**
Löpande falsklarm	Omriktning av sensorhuvudet kan hjälpa

Möjlig orsak 2:	**Föreslagen åtgärd:**
För lång tid inställd.	Reducera tidsinställningen.

Problem: Ljus slås på under dagen.

Möjlig orsak:	**Föreslagen åtgärd:**
Sätt LUX-vredet på dagsljus-nivå.	Ställ in LUX-vredet på önskad position.

Problem: Vid inställning om dagen förminskas räckvidden.

Möjlig orsak:	**Föreslagen åtgärd:**
Störningar p.g.a. Solljus	Genomför testerna på kvällstid.

Viktigt:

1. **Torka av sensorlinsen var tredje månad med en fuktig trasa, så att inget damm samlas och försämrar rörelselarmets korrekta funktion.**
2. **Gör inga tekniska förändringar på den här produkten**
3. **Infrarött rörelselarm är känsligare vid kallt och torrt väder än vid varmt och fuktigt.**
4. **Vrid inställningvredet inte mer än 360°. Vrid inställningsvredet försiktigt tills det tar emot och sedan vidare i motsatt riktning.**

TEKNISKA DATA

NÄTSPÄNNING:	220-240 V~ 50/60 Hz
FÖRBRUKNING:	max. 1.000 W med glödlampor max. 300 W med fluorecerande glödlampor max. 100 VA med LED-lampor och -belysning ≙ cos φ 0,9: 90 W
ÖVERVAKNINGSVINKEL:	Ungefär 130° (vertikalt) och 240° (horisontellt)
RÄCKVIDD:	max. 12 m
LYSTID:	Inställbar från 10 (±5) sekunder till 4 (±1) minuter
KÄNSLIGHET:	Inställbar från dagsljus till natt
TEMPERATUR:	Denna produkt är avsedd för en omgivande temperatur av cirka ≤ 25 °C. Drift vid tillfälliga temperatursvängningar från –20 °C - +40 °C är tillåten.
SKYDDSKLASS:	IP44

CE EU-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

EU-försäkran om överensstämmelse finns arkiverad hos tillverkaren.

AVFALLSHANTERING

Elektriska apparater skall hanteras med miljöhänsyn! Elektriska apparater hör inte hemma i hushållsavfallet. Enligt den Europeiska riktlinjen 2012/19/EU om Elektro- och gammal elektronisk utrustning måste förbrukade elektroniska apparater samlas in åtskilda för miljöriktig återanvändning. Avfallsmöjligheter för förbrukade apparater erbjuds av din kommun eller stadsdelsförvaltning.

(ES) Manual de instalación y funcionamiento Detector de movimiento por infrarrojos PIR 240 IP44 V2

LUGAR DE INSTALACIÓN DEL APARATO

Tenga en cuenta las siguientes indicaciones para obtener los mejores resultados:

- No instale el detector sobre superficies vibratorias.
- El lugar de montaje ideal del detector de movimiento es de 2,5 a 3 metros por encima de la zona que debe vigilarse (véase la fig. 1A).
- No instale el sensor de cara al sol.
- Para evitar la activación falsa del detector, no debe colocarse cerca de fuentes de calor como, por ejemplo, instalaciones de aire acondicionado, lámparas, vehículos en circulación y conductos de salida de humo.
- Para evitar la activación falsa del detector, debe mantenerse el sensor lejos de fuentes de interferencias electromagnéticas fuertes.
- No oriente el sensor hacia superficies reflectantes, tales como paredes blancas lisas, piscinas, etcétera.
- El área de control del detector de movimiento puede variar ligeramente en función de la altura y el lugar de montaje, así como de la temperatura ambiente. Antes de decidir el lugar de instalación del detector de movimiento, asegúrese de que el sensor reacciona con más facilidad a los movimientos que tienen lugar transversalmente al área de control (véase la fig. 1B) que a los movimientos directos de acercamiento o alejamiento del sensor (véase la fig. 1C).

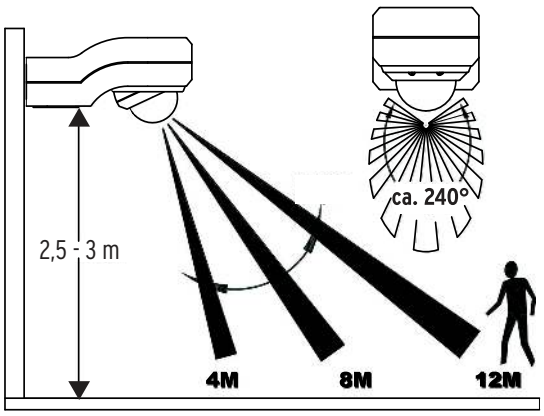


Fig. 1A

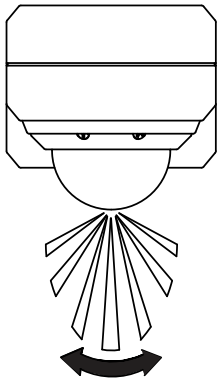


Fig. 1B

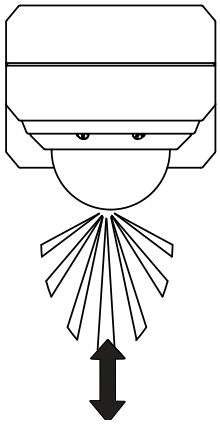


Fig. 1C

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

INSTALACIÓN (véase también la fig. 2)
IMPORTANTE:

1. **Un electricista cualificado debe encargarse de la instalación del detector de movimiento conforme a las normas IEC sobre cableado.**
2. **La instalación debe realizarse de acuerdo a la legislación y los reglamentos nacionales. En muchos países existen exigencias adicionales a los reglamentos nacionales.**
3. **Antes de trabajar con equipos eléctricos, debe asegurarse de que se ha desconectado la corriente (fusible/interruptor principal).**
4. **El sensor de movimientos solamente puede utilizarse para encender las luces.**
5. Suelte los tornillos de la parte inferior de la carcasa, retire la placa de montaje y saque la regleta de bornes del soporte. Si quiere montar el detector de movimiento en una esquina de un edificio de 90º, utilice el soporte angular adjunto en lugar de la placa de montaje.
6. Tienda el cable de alimentación y el cable de la lámpara a través de la junta de goma de la placa de montaje o el soporte angular.
7. Fije esta placa o soporte en el lugar de montaje.
8. Conecte el cable de alimentación y el cable de la lámpara en la regleta de bornes (véase la fig. 2).
9. Vuelva a introducir la regleta de bornes.
10. Fije la carcasa a la placa de montaje o el soporte angular y apriete los tornillos.
11. Conecte la corriente. Ahora puede cambiar de lugar el detector de movimiento en el estado de trabajo que desee.

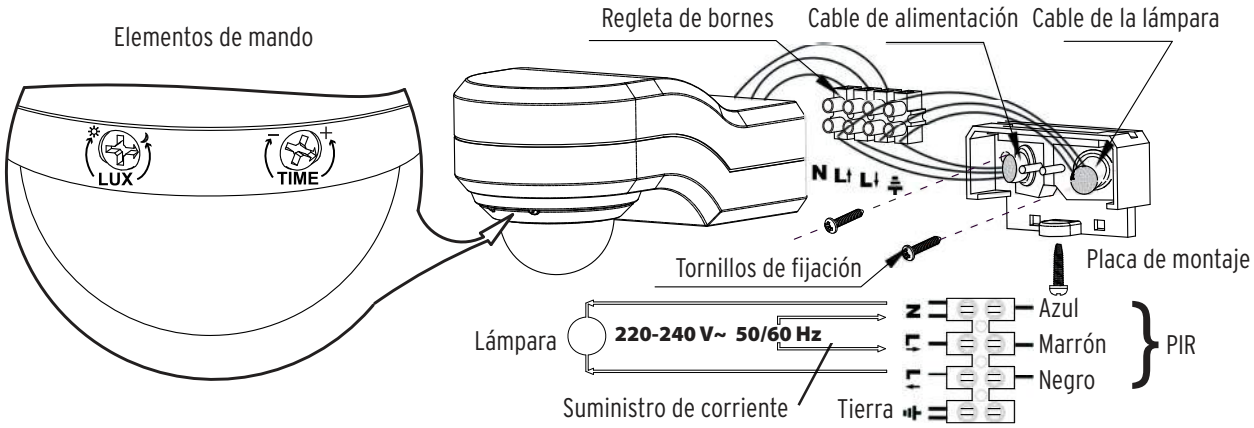


Fig. 2

DESCRIPCIÓN DE LOS ELEMENTOS DE MANDO (véase la fig. 2)

AJUSTE DE LA DURACIÓN DE LA ILUMINACIÓN:
La duración de la iluminación de la lámpara después de activarse el detector puede ajustarse en un intervalo de 10 segundos a 4 minutos aprox. Este tiempo puede reducirse girando el botón giratorio TIME de (+) a (-).
Atención: Cada vez que se detecte movimiento, este periodo de tiempo comenzará desde cero.

AJUSTE DE LA SENSIBILIDAD DE RESPUESTA:
El detector de movimiento tiene instalado un sensor que puede diferenciar la luz del día de la oscuridad.
La posición (✹) indica que la lámpara conectada se enciende durante el día y la noche con el detector de movimiento.
La posición (☽) indica que la lámpara conectada se enciende solamente por las noches con el detector de movimiento.
Puede ajustar con el botón giratorio LUX la intensidad luminosa que desea al encenderse la luz.

AJUSTE DE LOS ELEMENTOS DE MANDO

1. Ajuste el botón giratorio LUX en la posición de día (✹) y el botón giratorio TIME en la posición (-) para el mínimo tiempo de iluminación (gire el botón giratorio TIME en el sentido de las agujas del reloj hasta el tope), conecte el suministro de corriente y espere medio minuto hasta que el detector de movimiento empiece a funcionar. La lámpara se encenderá durante 30 segundos aprox. para indicar que está en funcionamiento.
2. Oriente el sensor hacia la zona que quiere vigilar ajustando la cabeza del sensor en esta dirección.
3. Puede comprobar el área de control moviéndose por delante del detector de movimiento. Desde que el detector de movimiento reciba una señal de activación (p. ej. el movimiento de una persona) dentro del área de control, se encenderá la lámpara conectada durante el periodo de tiempo predefinido.
4. Realice los ajustes necesarios mediante el botón giratorio TIME (véase „Ajuste de la duración de la iluminación").
5. Gire el botón de ajuste LUX de la posición de luz del día (✹) hacia la posición de noche (☽) para ajustar la intensidad luminosa que debe tener la lámpara al encenderse. Realice los ajustes siguiendo las indicaciones del apartado „Ajuste de la sensibilidad de respuesta".

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS E INDICACIONES PARA EL USUARIO

Problema: La lámpara no se enciende cuando hay movimientos en el área de control.

Causa probable 1:	**Propuesta de solución:**
No hay tensión de red	Revise todas las conexiones y fusibles o interruptores
Causa probable 2:	**Propuesta de solución:**
La luz cercana al detector es demasiado clara	Cambie la orientación del sensor o el aparato de lugar o bien, gire el botón de ajuste LUX a la posición (✹).
Causa probable 3:	**Propuesta de solución:**
No se han ajustado correctamente los elementos de mando	Compruebe el botón de ajuste
Causa probable 4:	**Propuesta de solución:**
La orientación del sensor es errónea	Vuelva a orientar el sensor

Problema: La lámpara se enciende sin motivo aparente (activación falsa)

Causa probable 1:	**Propuesta de solución:**
Fuentes de calor como las instalaciones de aire acondicionado, las ranuras de ventilación, los conductos de salida de humo, otra luz exterior o los vehículos en circulación activan el sensor.	Aleje la cabeza del sensor de este tipo de fuentes.
Causa probable 2:	**Propuesta de solución:**
Animales p. ej. martas o animales domésticos.	Una nueva orientación del sensor puede ayudar.
Causa probable 3:	**Propuesta de solución:**
Interferencias al encender o apagar ventiladores o luces en el mismo circuito eléctrico que la lámpara.	Compruebe los interruptores y sustituya los interruptores defectuosos. Sustituya los tubos luminosos o arrancadores defectuosos. Utilice la lámpara en un circuito eléctrico independiente.
Causa probable 4:	**Propuesta de solución:**
Reflejos de la piscina o superficies reflectantes.	Cambie la orientación del sensor

Problema: La luz no se apaga.

Causa probable 1:	**Propuesta de solución:**
Continuas activaciones falsas	Una nueva orientación del sensor puede ayudar**.**
Causa probable 2:	**Propuesta de solución:**
Ajuste del intervalo de tiempo demasiado prolongado.	Reduzca el intervalo de tiempo

Problema: La luz se enciende durante el día.

Causa probable:	**Propuesta de solución:**
Botón de ajuste LUX en la posición de luz de día	Ajuste el botón de ajuste LUX en el nivel luminoso que desee.

Problema: En la configuración de día, el alcance es menor.

Causa probable:	**Propuesta de solución:**
Interferencias por la luz del sol	Realice los ajustes y las pruebas por la noche

Importante:

1. **Limpie la lente del sensor cada 3 meses con un paño húmedo para que no se acumule polvo y el detector de movimiento siga funcionando correctamente.**
2. **No realice ninguna modificación técnica en este aparato.**
3. **Los detectores de movimiento por infrarrojos son más sensibles cuando el tiempo es frío y seco que cuando es caluroso y húmedo.**
4. **No gire el botón de ajuste más de 360º. Gire con cuidado el botón de ajuste hasta el tope y de nuevo hacia la otra dirección.**

DATOS TÉCNICOS

TENSIÓN DE RED:	220-240 V~ 50/60 Hz
POTENCIA DE CONMUTACIÓN:	1.000 W máx. con lámparas incandescentes 300 W máx. con lámparas fluorescentes 100 VA máx. con lámparas LED ≙ cos φ 0,9: 90 W
ÁNGULO DE CONTROL:	130° (vertical) y 240° (horizontal) aprox.
ALCANCE:	12 m máx.
DURACIÓN DE ILUMINACIÓN:	Se puede ajustar de 10 (±5) segundos a 4 (±1) minutos
SENSIBILIDAD DE RESPUESTA:	Se puede ajustar de la luz del día a la noche
TEMPERATURA:	Este producto es adecuado para ser utilizado en una temperatura ambiente de ≤ 25 °C. Se permite utilizar el dispositivo de forma ocasional entre -20 °C y + 40 °C.
CLASE DE PROTECCIÓN:	IP44

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA UE

La declaración de conformidad de la UE ha sido presentada al fabricante.

ELIMINACIÓN DEL PRODUCTO

¡Los aparatos eléctricos deben eliminarse de forma ecológica! Los aparatos eléctricos no deben desecharse en la basura doméstica. Conforme a la Directiva europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos, los aparatos eléctricos usados se deben separar y reciclar de forma respetuosa con el medioambiente. En su ayuntamiento u oficina de gestión urbanística obtendrá información sobre la forma de desechar el aparato usado.

(PT) Manual de instalação e de instruções – Detector de movimentos por infravermelhos PIR 240 IP44 V2

LOCAL DE MONTAGEM DA UNIDADE

Observe os seguintes pontos para alcançar os melhores resultados:

- Não montar em superfícies que vibrem.
- O detector de movimentos deve ser de forma ideal fixado 2,5 até 3 metros acima da área a monitorizar (ver fig. 1A).
- Não direccionar o sensor para o sol.
- Para evitar disparos falsos, o detector de movimentos deve ser colocado longe de fontes de calor como sistemas de ar condicionado, outras lâmpadas, carros a passar e saídas de fumo.
- Para se evitarem disparos falsos, o sensor deve ser mantido afastado de fontes de interferência electromagnéticas fortes.
- Não direccione o sensor para superfícies com reflexão como, p. ex., paredes brancas lisas, piscinas, etc.
- A área de monitorização do detector de movimentos pode variar ligeiramente em função da altura de montagem e local de montagem, assim como temperatura ambiente. Antes de escolher um local para a instalação do seu detector de movimentos, observe que o sensor reage com mais sensibilidade a movimentos que se sucedem transversalmente à área de monitorização (ver fig. 1B) do que a movimentos directamente direccionados para o sensor ou afastados do sensor (ver fig. 1C).

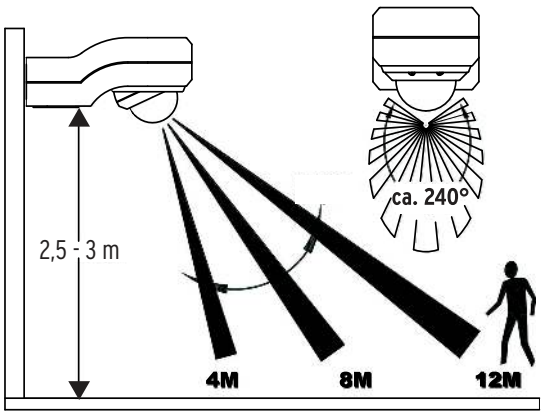


Fig. 1A

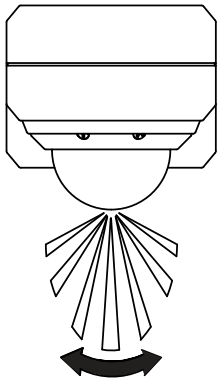


Fig. 1B

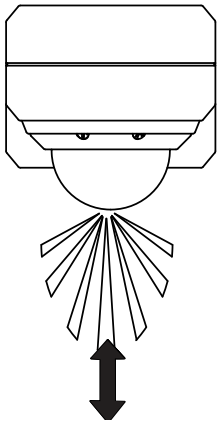


Fig. 1C

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

INSTALAÇÃO (ver também a fig. 2)
IMPORTANTE:

1. **O detector de movimentos deve ser instalado por um electrotécnico qualificado em concordância com as directivas IEC relativas à cablagem.**
2. **A instalação deve ser efectuada em conformidade com os regulamentos e leis nacionais. Em muitos países existem requisitos adicionais em relação aos regulamentos nacionais.**
3. **Antes dos trabalhos em equipamentos eléctricos, deve assegurar-se de que a corrente está desligada (fusível/interruptor principal).**
4. **O detector de movimentos só pode ser utilizados para comutar as lâmpadas.**
5. Solte o parafuso na parte inferior da carcaça, retire a placa de montagem e retire a régua de bornes do suporte. Se desejar montar o detector de movimentos num canto do edifício de 90°, utilize em vez da placa de montagem o suporte de canto fornecido juntamente.
6. Conduza o cabo de corrente e o cabo da lâmpada através da vedação de borracha da placa de montagem/suporte de canto.
7. Fixe a placa de montagem/suporte de canto no local de montagem.
8. Ligue o cabo de corrente e o cabo da lâmpada na régua de bornes (ver fig. 2).
9. Insira novamente a régua de bornes.
10. Fixe a carcaça na placa de montagem/suporte de canto e aperte o parafuso.
11. Ligue a corrente. Agora pode deslocar o detector de movimentos para o estado de trabalho desejado.

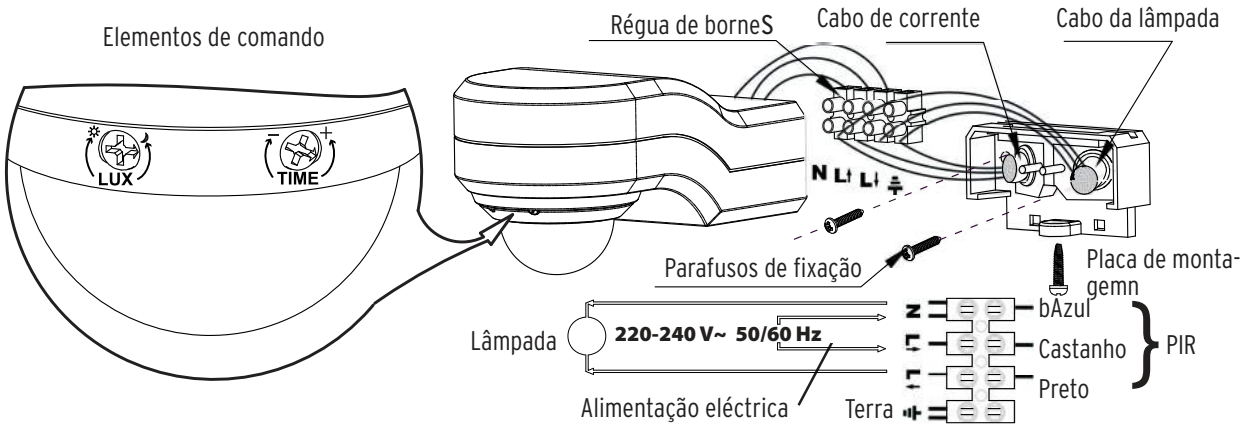


Fig. 2

COMPREENDER OS ELEMENTOS DE COMANDO (ver a fig. 2)

AJUSTAR A DURAÇÃO DA ILUMINAÇÃO:
O período de tempo durante a qual a lâmpada permanece ligada após a activação, pode ser ajustado de aprox. 10 segundos até aprox. 4 minutos. Rodando o botão rotativo TIME de (+) para (-) reduz-se a duração da iluminação.
Atenção: Com cada detecção de um movimento, este período começa de novo desde o início.

AJUSTAR A SENSIBILIDADE DE REACÇÃO:
O detector de movimentos possui um sensor montado que diferencia a luz do dia e a escuridão.
A posição (✹) indica que a luz ligada é ligada durante o dia e a noite pelo detector de movimentos.
A posição (☽) indica que a luz ligada é ligada apenas à noite pelo detector de movimentos.
Pode ajustar a intensidade da luz desejada com que a luz deve acender-se com o botão rotativo LUX.

AJUSTAR OS ELEMENTOS DE COMANDO

1. Ajuste o botão rotativo LUX para a posição de dia (✹) e o botão rotativo TIME para a posição (-) para o tempo mínimo de iluminação (rodar o botão rotativo TIME no sentido dos ponteiros do relógio, até ao batente), ligue a alimentação eléctrica e aguarde meio minuto, até o detector de movimentos estar operacional. A luz liga-se durante aprox. 30 segundos.
2. Direccione o sensor para a área que deseja monitorizar ajustando o botão do sensor de forma correspondente.
3. Pode verificar a área de controlo, deslocando-se para o detector de movimentos. Logo que o detector de movimentos capte um sinal de disparo (como, p. ex., o movimento de uma pessoa) dentro da sua área de controlo, liga-se a luz ligada durante o período de tempo préajustado.
4. Efectue os ajustes necessários com o botão rotativo TIME (ver "Ajustar a duração de iluminação").
5. Rode o botão de ajuste LUX da luz de dia (✹) para a noite (☽) para ajustar a intensidade da luz a que a luz deve ligar-se. Realize os ajustes como descrito em "Ajustar a sensibilidade de reacção".

SOLUÇÃO DE PROBLEMAS E INDICAÇÕES PARA O UTILIZADOR

Problema: A luz não de liga no caso de movimentos na área de monitorização.

Possível causa 1: Nenhuma tensão de rede	**Resolução proposta:** Verificar todas as ligações e fusíveis/interruptores
Possível causa 2: A iluminação próxima é demasiado clara	**Resolução proposta:** Ajustar de novo o sensor ou deslocar a unidade ou rodar o botão rotativo LUX no sentido (✹).
Possível causa 3: Elementos de comando mal ajustados	**Resolução proposta:** Verificar o botão de ajuste
Possível causa 4: O sensor está direccionado no sentido errado	**Resolução proposta:** Ajustar o sensor de novo

Problema: A luz liga-se por uma razão não identificável (disparo falso)

Possível causa 1: As fontes de calor como sistemas de ar condicionado, aberturas de ventilação, saídas de fumo, outra iluminação exterior, carros a passar activam o sensor.	**Resolução proposta:** Afastar o botão do sensor destas fontes.
Possível causa 2: Animais, p. ex., fuinhas ou animais domésticos.	**Resolução proposta:** O reajuste do sensor pode ajudar.
Possível causa 3: Interferências devido ao ligar/desligar de ventiladores ou iniciador luzes no mesmo circuito de corrente da sua rente luz.	**Resolução proposta:** Verificar o interruptor e substituir os interruptores defeituosos. Substituir os tubos de luz defeituosos e/ou o defeituosos. Operar a luz através de um circuito de corseparado.
Possível causa 4: Reflexões da piscina ou de superfícies com reflexão.	**Resolução proposta:** Ajustar de novo o sensor

Problema: A luz permanece ligada.

Possível causa 1:	**Resolução proposta:**
Disparos falsos contínuos	O reajuste do botão do sensor pode ajudar
Possível causa 2:	**Resolução proposta:**
Tempo ajustado em demasia.	Reduzir o tempo

Problema: a luz liga-se durante o dia.

Possível causa:	**Resolução proposta:**
Botão de ajuste LUX na posição de luz de dia	Ajustar o botão de ajuste LUX para o nível de luz desejado.

Problema: no caso de ajustes durante o dia, o alcance torna-se mais reduzido.

Possível causa:	**Resolução proposta:**
Interferências devido à luz solar	Efectuar os ajustes e os testes à noite

Importante:

1. **Limpe a lente do sensor a cada 3 meses com um pano húmido para que não se acumule pó e se assegure o correcto funcionamento do detector de movimentos.**
2. **Não efectue alterações técnicas neste produto.**
3. **O detector de movimentos de infravermelhos são mais sensíveis quando o tempo está frio e seco do que com o tempo quente e húmido.**
4. **Não movimente o botão de ajuste com uma rotação superior a 360°. Rode o botão de ajuste cuidadosamente até ao batente e depois no outro sentido.**

DADOS TÉCNICOS

TENSÃO DE REDE:	220-240 V~ 50/60 Hz
POTÊNCIA DE COMUTAÇÃO:	no máx. 1.000 W com lâmpadas no máx. 300 W com lâmpadas fluorescentes no máx. 100 VA com lâmpadas LED ≙ cos φ 0,9: 90 W
ÂNGULO DE MONITORIZAÇÃO:	Aprox. 130° (vertical) e 240° (horizontal)
ALCANCE:	máx. 12 m
DURAÇÃO DA ILUMINAÇÃO:	Ajustável de 10 (±5) segundos até 4 (±1) minutos
SENSIBILIDADE DE REACÇÃO:	Ajustável de luz de dia até noite
TEMPERATURA:	Este produto é adequado para utilização à uma temperatura ambiente típica de ≤ 25 °C. A operação ocasional de -20 °C - +40 °C é admissível.
TEMPERATURA DE	
TIPO DE PROTECÇÃO:	IP44

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE DA UE

A declaração da UE de conformidade foi entregue ao fabricante.

REMOÇÃO



Remover os aparelhos eléctricos de forma ecológica! Os aparelhos eléctricos não pertencem ao lixo doméstico. De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE sobre aparelhos eléctricos e electrónicos, os aparelhos eléctricos usados devem ser recolhidos separadamente e reciclados de forma ecológica. Poderá ficar a saber quais as possibilidades para a remoção do aparelho usado junto da sua junta ou câmara.

(IT) Istruzioni d'installazione e d'uso Segnalatore di movimento a infrarossi PIR 240 IP44 V2

LUOGO D'INSTALLAZIONE DELL'UNITÀ

Osservare i seguenti punti, per ottenere i migliori risultati:

- Non montare su superfici vibranti.
- Il sensore di movimento, idealmente, dovrebbe essere fissato ad un'altezza di 2,5 / 3 metri al di sopra dell'area da monitorare (vedi fig. 1A).
- Non orientare il sensore verso il sole.
- Per evitare funzionamenti intempestivi il sensore di movimento dovrebbe essere installato lontano da fonti di calore come impianti di condizionamento, altre lampade, auto in movimento e canne fumarie.
- Per evitare falsi allarmi, il sensore dovrebbe essere tenuto lontano da forti fonti di disturbo elettromagnetico.
- Non orientare il sensore verso superfici riflettenti, come pareti bianche piatte, piscine, ecc.
- L'area di monitoraggio del sensore di movimento può variare leggermente a seconda dell'altezza e del luogo di montaggio, nonché della temperatura ambiente. Prima di scegliere il punto in cui installare il sensore di movimento, tenere conto del fatto che il sensore reagisce con maggiore sensibilità ai movimenti che attraversano trasversalmente l'area di monitoraggio (vedi fig.1B), rispetto ai movimenti che si dirigono direttamente verso di esso o che da esso si allontanano (vedi fig. 1C).

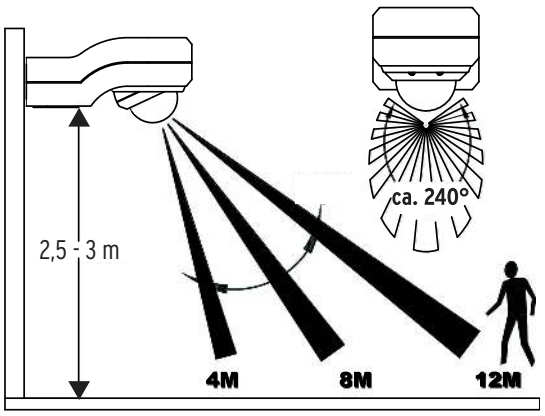


Fig. 1A

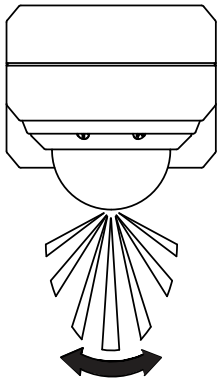


Fig. 1B

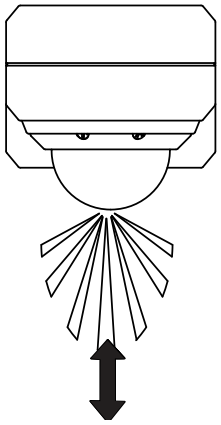


Fig. 1C

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

INSTALLAZIONE (vedi anche fig.2)
IMPORTANTE:

1. **Il segnalatore di movimento deve essere installato da personale elettrico specializzato, in conformità con le prescrizioni IEC per il cablaggio.**
2. **L'installazione deve essere eseguita in conformità alle normative nazionali. In molti paesi esistono requisiti supplementari alle norme nazionali.**
3. **Prima di operare su impianti elettrici occorre accertarsi che la corrente sia staccata (salvavita/interruttore principale).**
4. **Il rilevatore di movimento può essere utilizzato solo per l'accensione e lo spegnimento delle luci.**
5. Allentare la vite sul lato dell'alloggiamento, staccare la piastra di montaggio ed estrarre la morsettiera dal supporto. Se si desidera installare il sensore di movimento su un angolo di 90° dell'edificio, utilizzare, invece della piastra di montaggio, il supporto angolare allegato.
6. Far passare il cavo di rete e quello della lampada attraverso il giunto di gomma della piastra di montaggio/supporto angolare.
7. Fissare la piastra di montaggio/supporto angolare al punto di montaggio.
8. Collegare il cavo di rete e quello della lampada alla morsettiera (vedi fig. 2).
9. Inserire di nuovo la morsettiera.
10. Fissare l'alloggiamento sulla piastra di montaggio/supporto angolare e serrare la vite.
11. Attivare la corrente. Ora è possibile impostare il sensore di movimento sulla modalità operativa desiderata.

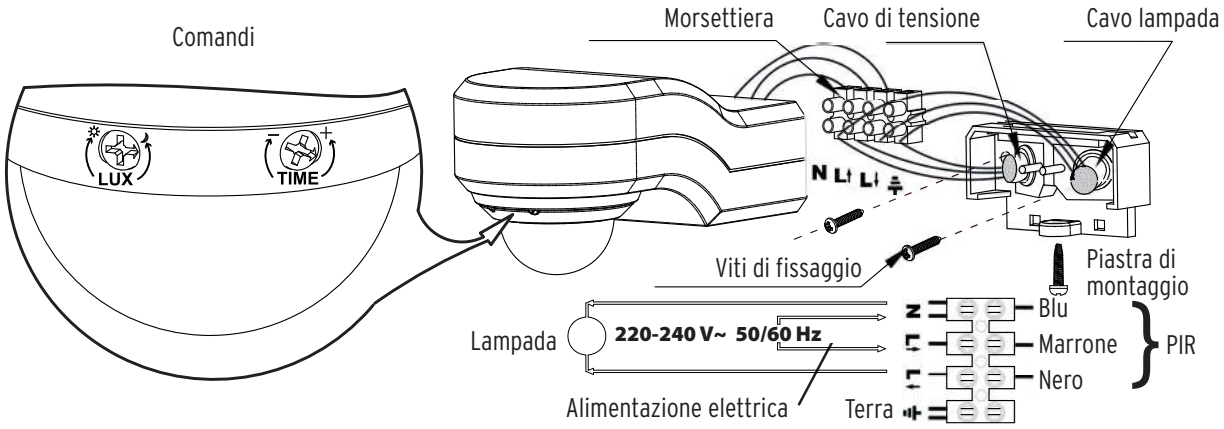


Fig. 2

COMPRENSIONE DEI COMANDI (v.fig.2)

REGOLAZIONE DELLA DURATA DI ILLUMINAZIONE:
La durata di tempo durante il quale la lampada, dopo l'attivazione, rimane accesa, può essere regolato da circa 10 secondi a ca. 4 minuti. Ruotando la manopola TIME da (+) a (-) la durata di illuminazione si riduce.
Attenzione: Ogni volta che viene rilevato un movimento questo lasso di tempo riparte da capo.

REGOLAZIONE DELLA SENSIBILITÀ:
Il sensore di movimento possiede un sensore integrato in grado di distinguere fra luce del giorno e oscurità.
La posizione (✹) indica che la lampada collegata si accende giorno e notte tramite il sensore di movimento.
La posizione (☽) indica che la lampada collegata si accende solo di notte tramite il sensore di movimento.
È possibile regolare l'intensità di luce che deve essere emessa con la manopola LUX.

REGOLAZIONE DEI COMANDI

1. Impostare la manopola LUX sulla posizione giorno (✹) e la manopola TIME sulla posizione (-) per una durata di illuminazione minima (ruotare la manopola TIME in senso orario fino all'arresto), attaccare la corrente ed attendere mezzo minuto, finché il sensore di movimento non sia pronto. La lampada rimarrà a quel punto accesa per circa 30 secondi.
2. Orientare il sensore sull'area che s'intende monitorare, muovendo corrispondentemente la testa del sensore.
3. Si può testare l'area di monitoraggio muovendosi verso il sensore di movimento. Non appena il sensore di movimento rileva un segnale di scatto (come ad es. il movimento di una persona) all'interno della sua area di monitoraggio, si accende la lampada collegata per la durata di tempo preimpostata.
4. Eseguire le regolazioni necessarie servendosi della manopola TIME (vedi „Impostazione della durata di illuminazione").
5. Ruotare il pomello di regolazione LUX da luce diurna (✹) verso notte (☽), per regolare l'intensità della luce, secondo cui si deve accendere la lampada. Eseguire le regolazioni come descritto in „Regolazione della sensibilità".

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI E INDICAZIONI UTENTE:

Problema: La lampada non si accende muovendosi nell'area di monitoraggio.

Possibile causa 1: Nessuna tensione di rete	**Rimedio consigliato:** Controllare tutti i collegamenti e salvavita/interruttori
Possibile causa 2: L'illuminazione posta nelle vicinanze è troppo chiara	**Rimedio consigliato:** Riorientare il sensore o spostare l'unità oppure ruotare il pomello di regolazione LUX in direzione (✹).
Possibile causa 3: Comandi impostati in modo errato	**Rimedio consigliato:** Controllare il pomello di regolazione
Possibile causa 4: Il sensore è orientato in maniera errata	**Rimedio consigliato:** Riorientare il sensore

Problema: La lampada si accende per ragioni ignote (funzionamento intempestivo)

Possibile causa 1: Fonti di calore come climatizzatori, aperture di aerazione, canne fumarie, altra illuminazione esterna, auto in movimento attivano il sensore.	**Rimedio consigliato:** Allontanare la testa del sensore da queste fonti.
Possibile causa 2: Animali ad es. martore o animali domestici.	**Rimedio consigliato:** Riorientare il sensore può aiutare.
Possibile causa 3: Interferenze dovute ad accensione/ spegnimento di ventilatori o lampade nello stesso circuito elettrico della vostra lampada.	**Rimedio consigliato:** Controllare gli interruttori e sostituire quelli difettosi. Sostituire le lampade fluorescenti e/o starter difettosi. Far funzionare la lampada su un circuito elettrico separato.
Possibile causa 4: Riflessi della piscina o di superfici riflettenti.	**Rimedio consigliato:** Riorientare il sensore

Problema: La luce rimane accesa.

Possibile causa 1:	**Rimedio consigliato:**
Funzionamento Intempestivo in corso	Riorientare la testa del sensore può aiutare.
Possibile causa 2:	**Rimedio consigliato:**
Tempo impostato troppo lungo.	Ridurre il tempo

Problema: La luce si accende durante il giorno.

Possibile causa:	**Rimedio consigliato:**
Pomello di regolazione LUX in posizione luce diurna	Regolare il pomello di regolazione LUX sul livello di luce desiderato.

Problema: Nelle regolazioni diurne la portata è inferiore.

Possibile causa:	**Rimedio consigliato:**
Interferenze dovute alla luce del sole	Eseguire regolazioni e test durante la notte

Importante:

1. **Pulire la lente del sensore ogni 3 mesi con un panno umido, in modo che non si accumuli della polvere e che venga garantito il corretto funzionamento del sensore di movimento.**
2. **Si prega di non apportare modifiche tecniche a questo prodotto.**
3. **I sensori di movimento ad infrarossi divengono più sensibili in condizioni di tempo freddo e asciutto rispetto a condizioni di tempo caldo e umido.**
4. **Non ruotare il pomello di regolazione oltre i 360°. Ruotare il pomello di regolazione attentamente fino all'arresto e poi di nuovo nella direzione inversa.**

DATI TECNICI:

TENSIONE DI RETE:	220-240 V~ 50/60 Hz
POTERE DI APERTURA:	max. 1.000 W con lampade a incandescenza max. 300 W con lampade fluorescenti max. 100 VA con lampade a LED ≙ cos φ 0,9: 90 W
ANGOLO DI MONITORAGGIO:	Circa 130° (verticalmente) e 240° (orizzontalmente)
PORTATA:	Max. 12 m
DURATA DI ILLUMINAZIONE:	Regolabile da 10 (±5) secondi fino a 4 (±1) minuti
SENSIBILITÀ DI RISPOSTA:	Regolabile dalla luce del giorno alla notte
TEMPERATURA:	Questo prodotto è idoneo ad essere utilizzato a una temperatura ambiente di ≤ 25 °C. È ammesso il funzionamento occasionale entro un range compreso fra -20 °C e +40 °C.
TIPO DI PROTEZIONE:	IP44

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE
La dichiarazione UE di conformità è disponibile presso il produttore

SMALTIMENTO
Smaltire gli apparecchi elettronici in modo ecocompatibile! Gli apparecchi elettronici non devono essere messi con i rifiuti domestici. Conformemente alla Direttiva Europea 2012/19/UE sugli apparecchi elettrici ed elettronici, gli apparecchi elettrici usati devono essere raccolti separatamente e riciclati in modo ecocompatibile. Si possono richiedere le modalità di smaltimento dell'apparecchio inutilizzato presso la propria amministrazione comunale o cittadina.

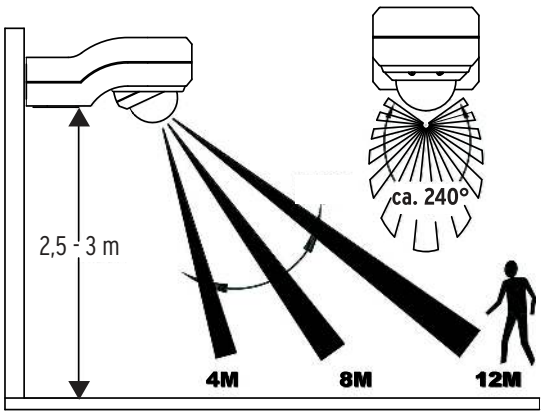
PL

Instrukcja instalacji i obsługi Czujnik ruchu na podczerwień PIR 240 IP44 V2

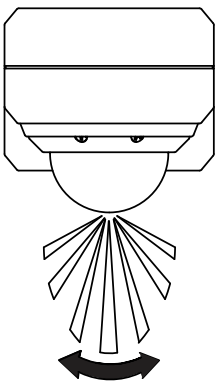
MIEJSCE MONTAŻU JEDNOSTKI

Przestrzeganie poniższych punktów pozwoli osiągnąć najlepsze efekty pracy urządzenia:

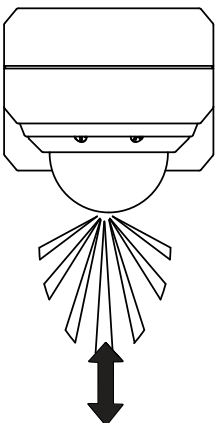
- Nie montować na wibrujących powierzchniach.
- Idealnym miejscem montażu czujnika ruchu jest miejsce znajdujące się od 2,5 do 3 metrów nad obszarem, który ma być monitorowany (patrz ilustr. 1A).
- Nie ustawiać sensora w kierunku słońca.
- W celu uniknięcia niewłaściwych reakcji sensora, powinno się go umieścić z dala od źródeł ciepła, jak urządzenia klimatyzacyjne, inne lampy, jeżdżące samochody i wyciągi dymowe.
- Aby uniknąć niewłaściwych reakcji, sensor powinien być umieszczony z dala od powodujących silne zakłócenia źródeł pól elektromagnetycznych.
- Nie ustawiać sensora w kierunku powierzchni refleksyjnych, jak białe ściany, baseny itp.
- Obszar monitorowany przez czujnik ruchu może ulegać niewielkim zmianom w zależności od wysokości i miejsca montażu oraz tempera tury otoczenia. Przed wyborem miejsca na instalację czujnika ruchu należy mieć na uwadze, że sensor reaguje bardziej na ruchy, które zachodzą w poprzek do monitorowanego obszaru (patrz: ilustr. 1B), niż ma to miejsce w przypadku ruchów, które, zachodząc bezpośrednio przed sensorem, zbliżają się lub oddalają od niego (patrz: ilustr. 1C).



Ilustr. 1A



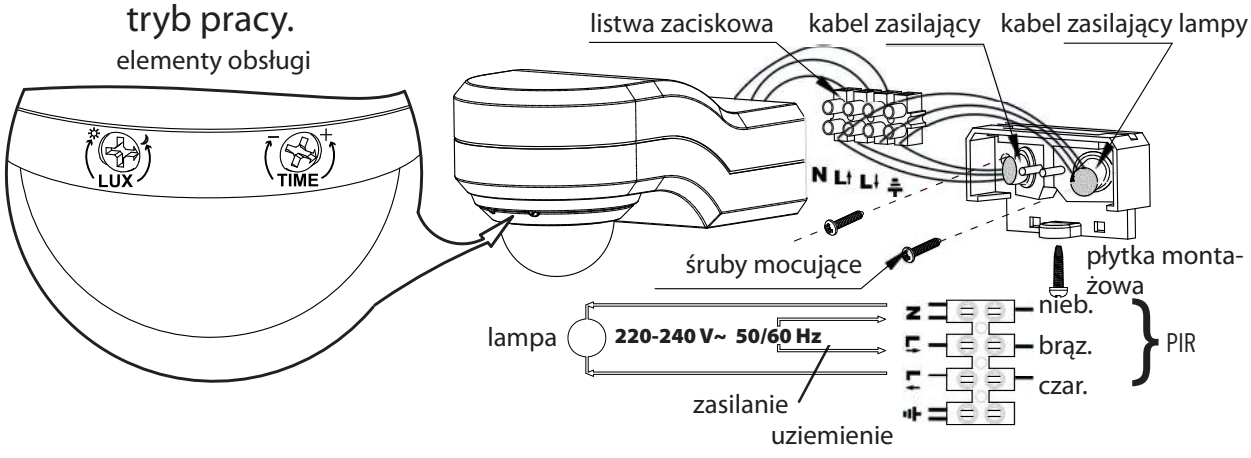
Ilustr. 1B



Ilustr. 1C

INSTALACJA (patrz również: ilustr. 2)
WAŻNE:

1. **Instalację czujnika ruchu musi przeprowadzić wykwalifikowany specjalista elektryk zgodnie z przepisami IEC dotyczącymi okablowania.**
2. **Instalacja musi nastąpić zgodnie z narodowymi przepisami i prawami. W wielu krajach istnieją dodatkowe wymogi do narodowych przepisów.**
3. **Przed rozpoczęciem prac przy instalacjach elektrycznych należy upewnić się, że napięcie jest odłączone (bezpiecznik / wyłącznik główny).**
4. **Czujnik ruchu może być stosowany wyłącznie do włączania lampy.**
5. Odkręcić śrubę znajdującą się na spodzie obudowy, zdjąć płytkę montażową i wyjąć listwę zaciskową z zamocowania. Jeżeli chcą Państwo zamontować czujnik ruchu na narożniku budynku (kąt narożnika 90°), zamiast płytki montażowej należy zastosować dołączone mocowanie narożne.
6. Poprowadzić kabel zasilający oraz kabel zasilający lampy przez uszczelkę gumową płytki montażowej / mocowania narożnego.
7. Zamocować płytkę montażową / mocowanie narożne w miejscu montażu.
8. Podłączyć kabel zasilający oraz kabel zasilający lampy do listwyzaci skowej (patrz: ilustr. 2).
9. Ponownie włożyć listwę zaciskową.
10. Zamocować obudowę na płytce montażowej / mocowaniu narożnym i dokręcić śrubę.
11. Włączyć zasilanie. Teraz można ustawić czujnik ruchu na żądany tryb pracy.



Ilustr. 2

ROZUMIENIE ELEMENTÓW OBSŁUGI (patrz: ilustr. 2)

USTAWIANIE CZASU ŚWIECENIA:
Czas, w którym lampa pozostaje włączona po uruchomieniu, można ustawiać w zakresie od ok. 10 sekund do ok. 4 minut. Przekręcenie pokrętła TIME z (+) na (-) powoduje skrócenie czasu świecenia.
Uwaga: Każde wykrycie ruchu powoduje, że czas świecenia zaczyna być liczony od początku.

USTAWIANIE CZUŁOŚCI REAKCJI:
Czujnik ruchu posiada wbudowany sensor, który potrafi rozróżnić światło dzienne i ciemność.
Pozycja (✹) wskazuje, że podłączona lampa będzie włączana przez czujnik ruchu w dzień i w nocy.
Pozycja (☽) wskazuje, że podłączona lampa będzie włączana przez czujnik ruchu tylko w nocy.
Za pomocą pokrętła LUX można ustawić żądane natężenie światła, przy którym ma nastąpić włączenie lampy.

USTAWIANIE ELEMENTÓW OBSŁUGI

1. Pokrętło LUX ustawić w pozycji dnia (✹), a pokrętło TIME przestawić w pozycję (-) oznaczającą minimalny czas świecenia (pokrętło TIME przekręcić do oporu zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara), włączyć zasilanie i odczekać pół minuty do chwili, gdy czujnik ruchu będzie gotowy do pracy. Następnie lampa włączy się na ok. 30 sekund.
2. Ustawić sensor w kierunku obszaru, który miałby być monitorowany, regulując odpowiednio główkę sensora.
3. Obszar monitorowany można sprawdzić poprzez zbliżenie się do czujnika ruchu. Gdy tylko czujnik ruchu odbierze sygnał (np. ruch osoby) w monitorowanym przez siebie obszarze, spowoduje to włączenie się lampy, która będzie świecić przez czas, który jest wstępnie ustawiany.
4. Niezbędnych ustawień należy dokonać przy pomocy pokrętła TIME (patrz punkt: „Ustawianie czasu świecenia”).
5. Przekręcić pokrętło LUX ze światła dziennego (✹) w kierunku nocy (☽) celem ustawienia natężenia światła, przy którym ma nastąpić włączenie lampy. Ustawienia należy przeprowadzić zgodnie z opisem zamieszczonym w punkcie „Ustawianie czułości reakcji”.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW I WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA

Problem:
Lampa nie włącza się mimo ruchów w monitorowanym obszarze.

Możliwa przyczyna 1:	**Rozwiązanie:**
Brak napięcia.	Sprawdzić wszystkie przyłącza i bezpieczniki / przełączniki.
Możliwa przyczyna 2:	**Rozwiązanie:**
Znajdujące się w pobliżu oświetlenie świeci zbyt jasno.	Ponownie ustawić sensor lub przenieść jednostkę lub też przekręcić pokrętło LUX w stronę (✹).
Możliwa przyczyna 3:	**Rozwiązanie:**
Elementy obsługi są ustawione nieprawidłowo.	Sprawdzić pokrętło nastawcze.
Możliwa przyczyna 4:	**Rozwiązanie:**
Sensor jest ustawiony w złym kierunku.	Ponownie ustawić sensor.

Problem:
Lampa włącza się z nieznanej przyczyny (niewłaściwa reakcja).

Możliwa przyczyna 1:	**Rozwiązanie:**
Źródła ciepła (urządzenia klimatyzacyjne, otwory odpowietrzające, wyciągi kominowe, pozostałe oświetlenie zewnętrzne, jadące samochody) uaktywniają sensor.	Główkę sensora ustawić w taki sposób, aby nie była ona skierowana w stronę tych źródeł.
Możliwa przyczyna 2:	**Rozwiązanie:**
Zwierzęta, np. kuny, lub zwierzęta domowe.	Pomóc może ponowne ustawienie sensora.
Możliwa przyczyna 3:	**Rozwiązanie:**
Interferencje spowodowane przez włączanie / wyłączanie wentylatorów lub lamp będących	Sprawdzić przełączniki i wymienić te niesprawne. Wymienić niesprawne jarze-

częścią tego samego obwodu elektrycznego co lampa czujnika.

niówki i / lub startery. Podłączyć lampę do oddzielnego obwodu elektrycznego.

Możliwa przyczyna 4:
Odbicia powodowane przez powierzchnię basenu lub powierzchnie refleksyjne.

Rozwiązanie:
Ponownie ustawić sensor.

Problem:
Światło pozostaje włączone.

Możliwa przyczyna 1:
Bieżące niewłaściwe reakcje.

Rozwiązanie:
Pomóc może ponowne ustawienie główki sensora.

Możliwa przyczyna 2:
Ustawiono zbyt długi czas.

Rozwiązanie:
Skrócić czas.

Problem:
Światło zapala się w ciągu dnia.

Możliwa przyczyna:
Pokrętło LUX znajduje się w pozycji dla światła dziennego.

Rozwiązanie:
Ustawić pokrętło LUX na żądany poziom światła.

Problem:
Przy ustawieniach w dzień zmniejsza się zasięg.

Możliwa przyczyna:
Interferencje spowodowane przez działanie światła słonecznego.

Rozwiązanie:
Przeprowadzić ustawienia i testy w nocy.

Ważne:

1. **Soczewkę sensora należy wycierać wilgotną ściereczką co 3 miesiące w celu zapobieżenia gromadzeniu się kurzu / pyłu oraz zapewnienia prawidłowego działania czujnika ruchu.**
2. **Nie dokonywać żadnych zmian technicznych produktu.**
3. **Czujniki ruchu na podczerwień są bardziej czułe, gdy jest zimno i sucho aniżeli ciepło i wilgotno.**

4. Nie przestawiać pokrętła nastawczego o więcej niż 360°. Pokrętło należy przestawiać ostrożnie do oporu, a następnie z powrotem w drugą stronę.

DANE TECHNICZNE

NAPIĘCIE W SIECI:	220-240 V~ 50/60 Hz
MOC ZAŁĄCZALNA:	max. 1.000 W dla żarówek max. 300 W dla świetlówek max. 100 VA dla LED-ó ≙ cos φ 0,9: 90 W
KĄT MONITOROWANIA:	ok. 130° (w pionie) i 240° (w poziomie)
ZASIĘG:	maks. 12 m
CZAS ŚWIECENIA:	możliwy zakres regulacji od 10 (±5) sekund do 4 (±1) minut
CZUŁOŚĆ REAKCJI:	możliwy zakres regulacji między światłem dziennym i nocą
TEMPERATURA:	Produkt nadaje się do użytku w typowej temperaturze otoczenia ≤ 25 °C. Dopuszczalne jest sporadyczne użytkowanie w zakresie temperatury od -20 °C - +40 °C.
STOPIEŃ OCHRONY:	IP44

CE DEKLARACJA ZGODNOŚCI UE

Deklaracja zgodności UE jest zdeponowana u producenta.

UTYLIZACJA

Sprzęt elektryczny należy utylizować w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego! Urządzenia elektryczne to nie domowe śmieci czy odpadki. Zgodnie z dyrektywą Unii Europejskiej 2012/19/UE dotyczącą urządzeń elektrycznych i elektronicznych, zużyty sprzęt elektryczny należy gromadzić osobno i przekazywać do ponownego przetworzenia. O możliwościach utylizacji wysłużonego urządzenia dowiedzą się Państwo w urzędzie miasta lub gminy.

GR

Οδηγίες εγκατάστασης και χρήσης Ανιχνευτής κίνησης με υπέρυθρες ακτίνες PIR 240 IP44 V2

ΣΗΜΕΙΟ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ ΤΗΣ ΜΟΝΑΔΑΣ

Για την επίτευξη των καλύτερων δυνατών αποτελεσμάτων, δώστε προσοχή στα ακόλουθα σημεία:

- Μην τον εγκαταστήσετε πάνω σε δονούμενες επιφάνειες.
- Τοποθετήστε τον ανιχνευτή κίνησης ιδανικά 2,5 έως 3 μέτρα πάνω από το πεδίο παρακολούθησης (βλέπε εικόνα 1Α).
- Μην τοποθετείται τον αισθητήρα προς την κατεύθυνση του ήλιου.
- Για να αποφευχθούν άκαιρες ενεργοποιήσεις, ο ανιχνευτής κίνησης θα πρέπει να τοποθετείται μακριά από πηγές θερμότητας, όπως κλιματιστικά, άλλες λυχνίες, αυτοκίνητα εν κινήσει και απαγωγείς καπνού.
- Για να αποφευχθούν άκαιρες ενεργοποιήσεις, κρατήστε τον αισθητήρα μακριά από ισχυρές ηλεκτρομαγνητικές πηγές παρεμβολής.
- Μην τοποθετείτε τον αισθητήρα προς την κατεύθυνση αντανακλαστικών επιφανειών, όπως λείοι λευκοί τοίχοι, πισίνες κτλ.
- Το πεδίο παρακολούθησης του ανιχνευτή κίνησης μπορεί να διαφέρει ελαφρώς ανάλογα με το ύψος και το σημείο εγκατάστασης, καθώς και με την θερμοκρασία περιβάλλοντος. Παρακαλούμε, πριν την επιλογή του σημείου εγκατάστασης του ανιχνευτή κίνησης, να λάβετε υπόψη σας το γεγονός ότι ο αισθητήρας αντιδρά με μεγαλύτερη ευαισθησία σε κινήσεις κάθετες προς το πεδίο παρακολούθησής του (βλέπε εικόνα 1Β), απ ότι σε κινήσεις που κατευθύνονται άμεσα προς αυτόν ή απομακρύνονται άμεσα από αυτόν (βλέπε εικόνα 1Γ).

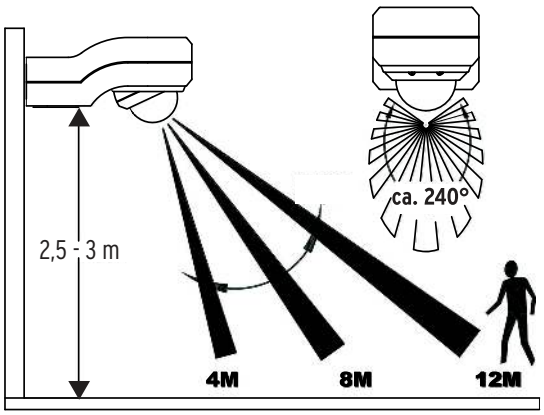


Abb. 1A

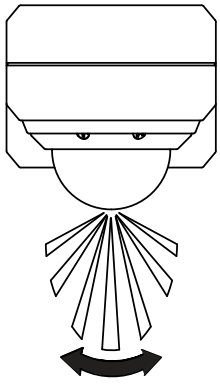


Abb. 1B

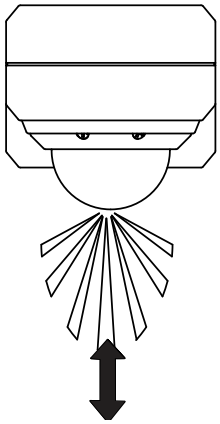


Abb. 1C

ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ (βλέπε επίσης εικόνα 2)
ΠΡΟΣΟΧΗ:

1. **Η εγκατάσταση του ανιχνευτή κίνησης πρέπει να πραγματοποιηθεί από εξειδικευμένο προσωπικό βάσει κανονισμών IEC περί συνδεσμολογίας.**
2. **Η εγκατάσταση πρέπει να γίνει σε συμφωνία με τις εθνικές προδιαγραφές και νόμους. Υπάρχουν σε πολλές χώρες πρόσθετες απαιτήσεις στις εθνικές προδιαγραφές.**
3. **Πριν την έναρξη των εργασιών σε ηλεκτρικές εγκαταστάσεις, βεβαιωθείτε ότι έχετε διακόψει την παροχή ρεύματος (ασφάλεια/γενικός διακόπτης).**
4. **Ο ανιχνευτής κινήσεως επιτρέπεται να χρησιμοποιείται αποκλειστικά για ενεργοποίηση φώτων.**
5. Χαλαρώστε τη βίδα στην κάτω πλευρά του περιβλήματος, αφαιρέστε τη βάση εγκατάστασης και απομακρύνετε τη ράβδο σύνδεσης από το στήριγμα. Εάν επιθυμείτε να τοποθετήσετε τον ανιχνευτή κίνησης σε γωνία κτιρίου 90°, χρησιμοποιήστε αντί της βάσης εγκατάστασης το πλαίσιο στήριξης σε γωνίες που περιέχετε στη συσκευασία.
6. Οδηγήστε το καλώδιο παροχής ρεύματος και το καλώδιο της λυχνίας μέσα από τον πλαστικό στεγανοδακτύλιο της βάσης εγκατάστασης / του πλαισίου στήριξης.
7. Στερεώστε τη βάση εγκατάστασης / το πλαίσιο στήριξης στο σημείο εγκατάστασης.
8. Συνδέστε το καλώδιο παροχής ρεύματος και το καλώδιο της λυχνίας στη ράβδο σύνδεσης (βλέπε εικόνα 2).
9. Επανατοποθετήστε τη ράβδο σύνδεσης στη θέση της.
10. Στερεώστε το περίβλημα στη βάση εγκατάστασης/ στο πλαίσιο στήριξης και σφίξτε τη βίδα.
11. Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος. Τώρα μπορείτε να θέσετε τον ανιχνευτή κίνησης στην επιθυμητή κατάσταση λειτουργίας.

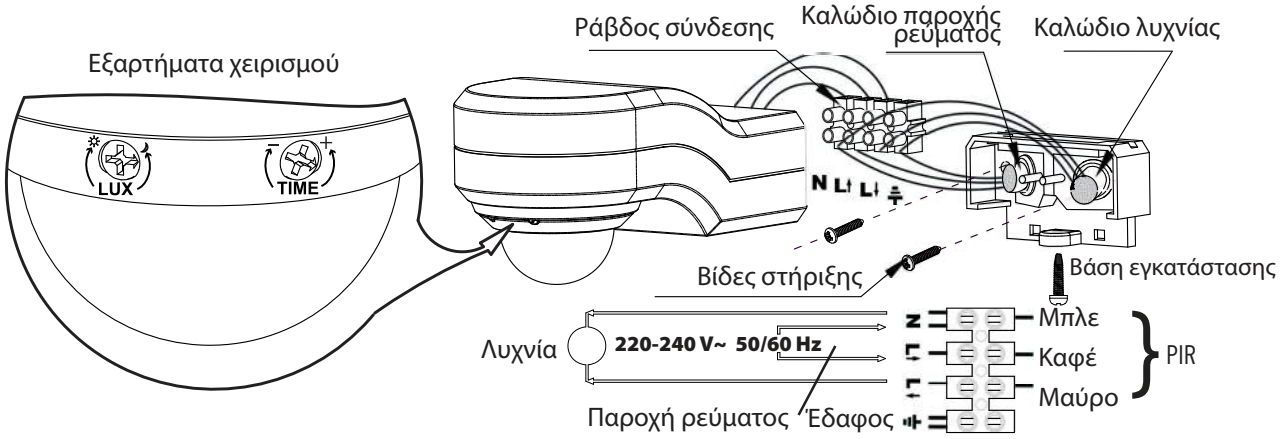


Abb. 2

ΚΑΤΑΝΟΗΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ (βλέπε εικόνα 2)
ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΧΡΟΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΤΗΣ ΛΥΧΝΙΑΣ :
Η χρονική διάρκεια κατά την οποία η λυχνία παραμένει αναμένει κατόπιν ενεργοποίησής της, μπορεί να ρυθμιστεί από περίπου 10 δευτερόλεπτα έως και περίπου 4 λεπτά. Περιστρέφοντας το διακόπτη χρόνου «TIME» από (+) προς (-) επιτυγχάνεται η μείωση του χρόνου λειτουργίας της λυχνίας.
Προσοχή: Μετά από κάθε αναγνώριση κίνησης η χρονική αυτή διάρκεια ξεκινάει να μετράει και πάλι από την αρχή.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΟΥ ΠΑΡΑΓΟΝΤΑ ΑΠΟΚΡΙΣΗΣ:
Ο ανιχνευτής κίνησης διαθέτει ενσωματωμένο αισθητήρα, ο οποίος μπορεί και ξεχωρίζει το φως της ημέρας από τη νύχτα.
Η θέση (✹) δείχνει ότι η συνδεδεμένη λυχνία ενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της ημέρας και της νύχτας μέσω του ανιχνευτή κίνησης.
Η θέση (☽) δείχνει ότι η συνδεδεμένη λυχνία ενεργοποιείται μόνο κατά τη διάρκεια της νύχτας μέσω του ανιχνευτή κίνησης.
Μπορείτε να ρυθμίσετε την επιθυμητή φωτεινότητα της λυχνίας μέσω του περιστρεφόμενου διακόπτη LUX.

ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΩΝ ΕΞΑΡΤΗΜΑΤΩΝ ΧΕΙΡΙΣΜΟΥ
1. Ρυθμίστε τον περιστρεφόμενο διακόπτη LUX στη θέση (✹) ημέρας και τον περιστρεφόμενο διακόπτη χρόνου «TIME» στη θέση (-) ελάχιστου χρόνου λειτουργίας της λυχνίας (περιστροφή του χρονοδιακόπτη «TIME» κατά την φορά του δείκτη του ρολογιού μέχρι τέρμα). Ενεργοποιήστε την παροχή ρεύματος και αναμείνετε μισό λεπτό έως ότου ο ανιχνευτής κίνησης είναι έτοιμος προς λειτουργία. Τότε η λυχνία θα παραμείνει αναμμένη για περίπου 30 δευτερόλεπτα.
2. Προσανατολίστε τον αισθητήρα στην κατεύθυνση του πεδίου, του οποίου επιθυμείτε την παρακολούθηση, ρυθμίζοντας κατάλληλα την κεφαλή του αισθητήρα.
3. Μπορείτε να ελέγξετε το πεδίο παρακολούθησης εάν κινηθείτε προς την πλευρά του ανιχνευτή κίνησης. Μόλις ο ανιχνευτής κίνησης λάβει σήμα ενεργοποίησης (όπως π.χ. κίνηση ατόμου) μέσα από το πεδίο παρακολούθησης, η συνδεδεμένη λυχνία ενεργοποιείται για την προκαθορισμένη χρονική διάρκεια.
4. Πραγματοποιήστε τις απαιτούμενες ρυθμίσεις με τον περιστρεφόμενο διακόπτη «TIME» (βλέπε «Ρύθμιση χρόνου λειτουργίας λυχνίας»).
5. Περιστρέψτε τον διακόπτη ρύθμισης LUX από την ένδειξη ημέρας (✹) προς την κατεύθυνση της ένδειξης νύχτας (☽), για να ρυθμίστε την φωτεινή ένταση της λυχνίας κατά την ενεργοποίησή της. Πραγματοποιήστε τις ρυθμίσεις όπως περιγράφονται στο κεφάλαιο «Ρύθμιση του παράγοντα απόκρισης».

ΕΠΙΛΥΣΗ ΣΦΑΛΜΑΤΩΝ ΚΑΙ ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΓΙΑ ΤΟΝ ΧΡΗΣΤΗ

Σφάλμα: Η λυχνία δεν ενεργοποιείται με την κίνηση στο πεδίο παρακολούθησης.

Πιθανό αίτιο 1:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Έλλειψη τάσης	Ελέγξτε όλες τις ασφάλειες / όλους τους διακόπτες
Πιθανό αίτιο 2:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Δυνατός φωτισμός πλησίον	Επαναπροσανατολισμός του αισθητήρα ή αλλαγή θέσης της μονάδας ή περιστροφή του διακόπτη ρύθμισης LUX προς την κατεύθυνση (✷).
Πιθανό αίτιο 3:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Λαθεμένη ρύθμιση των εξαρτημάτων χειρισμού	Ελέγξτε τον διακόπτη ρύθμισης
Πιθανό αίτιο 4:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Προσανατολισμός του αισθητήρα προς λάθος κατεύθυνση	Επαναπροσανατολισμός του αισθητήρα

Σφάλμα: Η λυχνία ενεργοποιείται χωρίς εμφανή αιτία (άκαιρη ενεργοποίηση)

Πιθανό αίτιο 1:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Πηγές θερμότητας από τις πηγές αυτές. όπως κλιματιστικά, ανοίγματα εξαερισμού, απαγωγείς καπνού, άλλες λυχνίες εξωτερικού χώρου, αυτοκίνητα εν κινήσει, ενεργοποιούν τον αισθητήρα.	Προσανατολίστε την κεφαλή του αισθητήρα μακριά
Πιθανό αίτιο 2:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Ζώα, όπως άγρια βοηθήσει. ζώα ή κατοικίδια.	Ο επαναπροσανατολισμός του αισθητήρα μπορεί να
Πιθανό αίτιο 3:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Παρεμβολές από νεργοποίηση/ απενεργοποίηση αεριστήρων ή λυχνιών στο ίδιο ηλεκτρικό κύκλωμα με την λυχνία σας.	Ελέγξτε τους διακόπτες και αντικαταστήστε τους προβληματικούς διακόπτες. Αντικαταστήστε τους λαμπτήρες φθορισμού και/ή τους εκκινητές. Λειτουργήστε την λυχνία μέσω ξεχωριστού ηλεκτρικού κυκλώματος

Πιθανή αιτία 4:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Αντανακλάσεις από πισίνες ή από αντανακλαστικές επιφάνειες	Επαναπροσανατολισμός του αισθητήρα

Σφάλμα: Η λυχνία παραμένει ενεργοποιημένη.

Πιθανό αίτιο 1:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Συνεχείς άκαιρες ενεργοποιήσεις	Ο επαναπροσανατολισμός του αισθητήρα μπορεί να βοηθήσει
Πιθανό αίτιο 2:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Μεγάλη χρονική διάρκεια λειτουργίας	Μειώστε τον χρόνο λειτουργίας

Σφάλμα: Η λυχνία ενεργοποιείται κατά τη διάρκεια της ημέρας.

Πιθανό αίτιο:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Διακόπτης ρύθμισης LUX σε θέση ημέρας	Ρυθμίστε τον διακόπτη LUX στο επιθυμητό επίπεδο φωτός.

Σφάλμα: Ρυθμίζοντας τον ανιχνευτή κίνησης κατά τη διάρκεια της ημέρας μειώνεται η εμβέλειά του.

Πιθανό αίτιο:	**Πρόταση αντιμετώπισης:**
Παρεμβολές λόγω ηλιακού φωτός	Πραγματοποιήστε τη ρύθμιση και τις δοκιμές κατά τη διάρκεια νύχτας

Προσοχή:

1. **Καθαρίστε το φακό του αισθητήρα μια φορά στους τρεις μήνες με ένα νωπό πανί, έτσι ώστε να μην συσσωρεύεται σκόνη και να εξασφαλίζεται η σωστή λειτουργία του ανιχνευτή κίνησης.**
2. **Μην πραγματοποιήσετε τεχνικές αλλαγές στο παρόν προϊόν.**
3. **Οι ανιχνευτές κίνησης με υπέρυθρες ακτίνες αποκτούν μεγαλύτερη ευαισθησία σε καιρικές συνθήκες κρύου και ξηρασίας απ ότι σε συνθήκες ζέστης και υγρασίας.**
4. **Μην περιστρέψετε τον διακόπτη ρύθμισης με κίνηση μεγαλύτερη των 360°. Περιστρέψτε τον διακόπτη προσεκτικά μέχρι το τέρμα και μετά πάλι προς την αντίθετη κατεύθυνση.**

ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

ΤΑΣΗ ΚΥΚΛΩΜΑΤΟΣ:	220-240 V~ 50/60 Hz
ΙΣΧΥΣ ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗΣ:	Μέγ. 1.000 W με λυχνίες πυρακτώ σεως Μέγ. 300 W με λαμπτήρες φθορισμού Μέγ. 100 VA με LED φώτα και λυχνίες ≙ cos φ 0,9: 90 W
ΓΩΝΙΑ ΠΑΡΑΚΟΛΟΥΘΗΣΗΣ:	Περίπου 130° (καθέτως) και 240° (οριζοντίως)
ΕΜΒΕΛΕΙΑ:	max. 12 m
ΧΡΟΝΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΛΥΧΝΙΑΣ :	Ρυθμιζόμενος, από 10 (±5) δευτερόλεπτα έως 4 (±1) λεπτά
ΠΑΡΑΓΟΝΤΑΣ ΑΠΟΚΡΙΣΗΣ :	Ρυθμιζόμενος, από φως ημέρας έως και νύχτα
ΘΕΡΜΟΚΡΑΣΙΑ:	Αυτό το προϊόν είναι κατάλληλο για χρήση σε θερμοκρασία περιβάλλοντος ≤ 25 °C. Επιτρέπεται η περιστασιακή λειτουργία σε θερμοκρασία από –20 °C μέχρι +40 °C.
ΕΙΔΟΣ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑΣ:	IP44

CE **Δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ**
Η δήλωση συμμόρφωσης ΕΕ είναι καταχωρημένη στα αρχεία του κατασκευαστή

ΔΙΑΘΕΣΗ

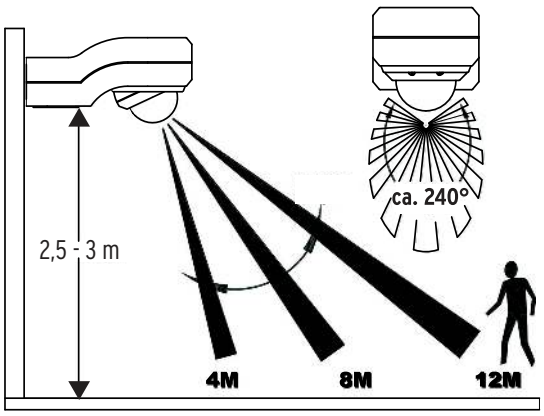
Διαθέστε τις ηλεκτρικές συσκευές με σεβασμό προς το περιβάλλον! Οι ηλεκτρικές συσκευές δεν ανήκουν στα συνηθισμένα απορρίμματα του νοικοκυριού. Βάσει της Ευρωπαϊκής Διάταξης 2012/19/ΕΕ περί ηλεκτρικών και ηλεκτρονικών συσκευών, οι φθαρμένες από τη χρήση ηλεκτρονικές συσκευές συλλέγονται ξεχωριστά και ανακυκλώνονται με σεβασμό προς το περιβάλλον. Λύσεις για την διάθεση της χρησιμοποιημένης συσκευής θα σας δοθούν από το Δήμο ή την Κοινότητάς σας.

TR Kurulum ve kullanma kılavuzu Kızılötesi-hareket ileticisi PIR 240 IP44 V2

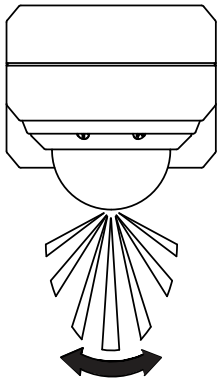
BİRİMİN MONTAJ YERİ

Daha iyi sonuçlar elde etmek için aşağıdaki noktalara dikkat edin:

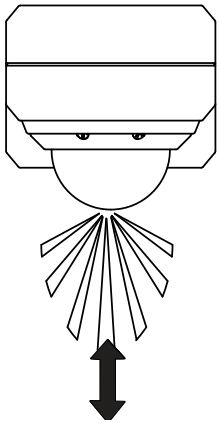
- Titreşimli yüzeylere monte etmeyin.
- Hareket ileticisi en ideali 2,5 ila 3 m yükseklikte güvenlik alanının üzerine takılmalıdır (bkz. Resim 1A).
- Sensörü güneşe doğru çevirmeyiniz.
- Yanlış alarmı önlemek için, hareket ileticisi klima, başka ışıklar, hareket halindeki arabalardan ve aspiratör gibi ısı kaynaklarından uzak bir yere takılmalıdır.
- Yanlış alarmı önlemek için, sensör kuvvetli elektro manyetik kaynaklardan uzak tutulmalıdır.
- Sensörleri düz beyaz duvar, havuz vs. gibi yansıma yapan yüzeylere çevirmeyiniz.
- Hareket ileticisinin güvenlik alanı montaj yüksekliği ve yeri ile çevre ısısına bağlı olarak değişkenlik gösterebilir. Lütfen hareket ileticisinin kurulum yerini belirlemeden önce, sensörün güvenlik alanındaki yatay hareketlere karşi daha hassas olduğunu (bkz. Resim 1B), buna karşin sensöre doğru giden ve sensörden giden hareketlere daha az hassastır (bkz. Resim 1C).



Resim 1A



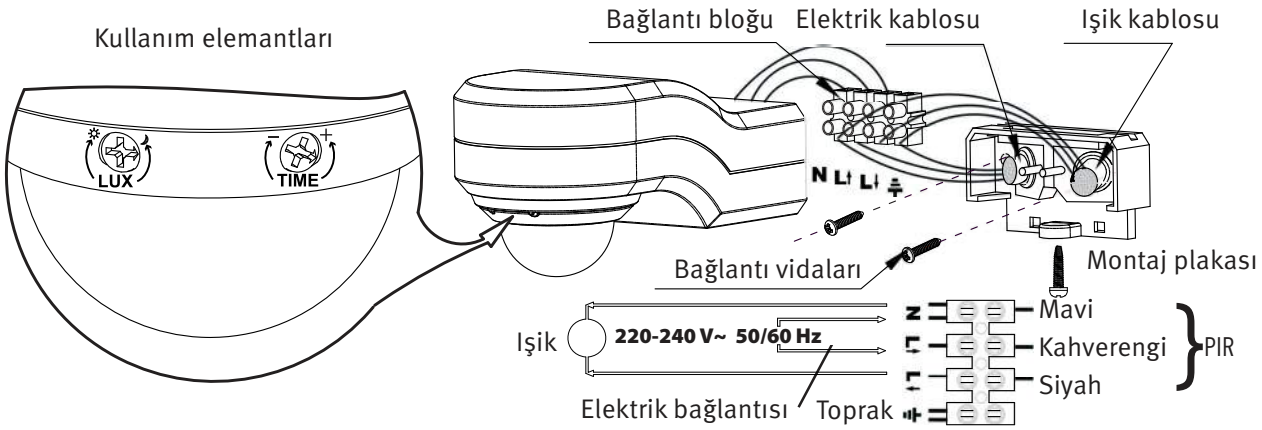
Resim 1B



Resim 1C

KURULUM (bkz. Resim 2)
ÖNEMLI:

1. **Hareket ileticisi kalifiye elektronik uzmanı biri tarafından IEC kurallarına uygun olarak kurulum için kablolanmalıdır.**
2. **Kurulum ulusal talimatlara ve yasalara uygun olarak gerçekleş-melidir. Bir çok ülkede ulusal talimatlar konusunda ilave şartlar bulunmaktadır.**
3. **Elektrikli sistemlerde çalismalara başlamadan önce, elektriğin kesik olduğundan emin olunmalıdır (Sigorta, Ana şalter).**
4. **Hareket bildiricisi sadece aydınlatmanın çalıştırılması için kullanılabilir.**
5. Gövdenin altındaki vidayı sökün ve montaj plakasını çikararak bağlantı bloğunu tutgaçtan kurtarın. Şayet hareket ileticisini 90°'lik bina tavanına monte edecek iseniz, montaj plakası yerine ekteki köşe tutucusunu kullanın.
6. Elektrik ve ışık kablosunu montaj plakasının/köşe tutucusunun contasından geçirin.
7. Montaj plakasını/köşe tutucusunu montaj yerine bağlayın.
8. Elektrik ve ışık kablosunu bağlantı bloğuna bağlayın (bkz. Resim 2)
9. Bağlantı bloğuna tekrar yerine yerleştirin.
10. Gövdeyi montaj plakasına/köşe tutucusuna bağlayın ve vidayı sıkın.
11. Elektriği açın. Şimdi hareket ileticisni istediğiniz çalisma şekline getirebilirsiniz.



Resim 2

KULLANIM ELEMANLARININ ANLAŞILMASI (bkz. Resim 2)
IŞIĞIN YANMA SÜRESİNİN AYARLANMASI:
Işigin aktifleştikten sonra yandığı süre, 10 saniye ile 4 dakika arası olarak ayarlanabilir.
TIME-çevirmeli düğme (+) konumundan (-) konumuna getirildiğinde ışık yanma süresi azalır.
Dikkat: Her hareket algısından sonra, bu süre baştan başlar.

İSTENEN HASSASİYETİN AYARLANMASI:
Hareket ileticisinin, gün ışığını ve karanlığı ayırtedebilen dahili bir sensörü mevcuttur.
(✹) konumu, bağlanmış olan ışığın gündüz ve geceleri hareket ileticisi tarafından yakıldığını gösteriyor.
(☽) konumu, bağlanmış olan ışığın sadece geceleri hareket ileticisi tarafından yakıldığını gösteriyor.
Işik kaynağını şiddetini istediğiniz gibi LUX-çevirmeli düğmeyi kullanarak ayarlayabilirsiniz.

KULLANMA ELEMANLARININ AYARLANMASI
1. Minimum yanış süresi için LUX-çevirmeli düğmesini (✹) konumuna, TIME-çevirmeli düğmesini de (-) konumuna getirin (TIME-çevirmeli düğmesini saat yönünde sonuna kadar çevirin). Elektriği açın ve hareket ileticisi hazır olana kadar yarım dakika bekleyin. Bu şekilde ışık 30 saniye kadar yanacaktır.
2. Sensörü kontrol etmek istediğiniz alana ayarlayın. Bunun için sensör kafasına gerektiği gibi ayarlanmalıdır.
3. Hareket ileticisine doğru hareket ederek, güvenlik alanını kontrol edebilirsiniz. Hareket ileticisi güvenlik alanı içerisinde bir sinyal (örnegin bir kişinin yürüyüşü) algıladığı zaman, zaman ayarı yapılmış olan ışık belirlenen süre boyunca yanar.
4. Gerekli ayarları TIME-çevirmeli düğme ile yapınız (bkz. „ışık süresinin ayarlanması“).
5. Işigin yanacağı yanış şiddetini ayarlamak için LUX-ayar düğmesini gün ışığından (✹) gece (☽) yönüne çeviriniz. Ayarlamayı „İstenen has sasiyetin ayarlanması“ adımındaki gibi yapın.

PROBLEM ÇÖZME VE KULLANICI BİLGİLERİ

Problem: Güvenlik alanındaki ışık hareket durumunda yanmıyor.

Olası neden 1:	**Önerilen yardım:**
Yetersiz ağ gerginliği	Tüm bağlantı ve sigorta/şalterleri kontrol edilmeli.
Olası neden 2:	**Önerilen yardım:**
Yakındaki ışıklandırma çok aydınlık	Sensöre yeniden yön verilmeli ya da birimin yeri değiştirişmeli. ya da LUX-ayarlama düğmesini (✹) yönüne çevirin.
Olası neden 3:	**Önerilen yardım:**
Kullanım elemanları yanlış ayarlanmış	Ayar düğmesi kontrol edilmeli.
Olası neden 4:	**Önerilen yardım:**
Sensör yanlış yönlendirilmiş	Sensörü yeniden yönlendirin

Problem: Işik bilinmeyen bir nedenle yandı (yanlış alarm)

Olası neden 1:	**Önerilen yardım:**
Klima, havalandırma çikislari, aspiratörler, dış ışıklandırmalar gibi ısı kaynakları, hareket halindeki araçlar sensörü aktifleştirir.	Sensör kafası bu kaynaklardan başka bir yöne çevrilmeli.
Olası neden 2:	**Önerilen yardım:**
Hayvan, örnegin sansar ya da ev hayvanları	Sensörün yönü değiştirilmesi yararlı olabilir.
Olası neden 3:	**Önerilen yardım:**
Işiginiz ile aynı elektriğe bağlı olan vantilatör yada lambaların açma/kapamadan dolayı oluşan enterferans.	Şalter kontrol edilmeli ve bozuk olan şalter değiştirilmeli. Bozuk halojenler ve/yada başlatıcılar Işigin ayrı bir elektrik şebekesinen çalistirilmasi
Olası neden 4:	**Önerilen yardım:**
Havuzdan yansıma ya da yansıyan yüzeylerden.	Sensör yönünün yeniden belirlenmesi

Problem: Işik açık kalıyor.

Olası neden 1:	**Önerilen yardım:**
Sürekli yanlış alarm	Sensör kafasının yeniden yönlendirilmesi yararlı olabilir
Olası neden 2:	**Önerilen yardım:**
Zaman çok uzun	Zaman kısaltılmalı.

Problem: Işik gündüz kendi kendine açılıyor.

Olası neden:	**Önerilen yardım:**
LUX-ayar düğmesi gün ışığı konumunda	LUX-ayar düğmesi istenen gün ışığı düzeyine ayarlanmalı.

Prolem: Gündüz ayar yapıldığında görüş alanı azalıyor.

Olası neden:	**Önerilen yardım:**
Güneş ışığından enterferans.	Ayarlar ve testler akşam yapılmalı.

Önemli:

1. **Toz birikmemesi ve hareket ileticisinin fonksiyonu düzgün olması için, sensör merceklerini 3 ayda bir nemli bir bez ile siliniz.**
2. **Bu üründe teknik değişiklikler yapmayınız.**
3. **Kızılötesi hareket ileticileri soğuk ve kuru havada, sıcak ve nemli havaya nazaran daha hassastır.**
4. **Hareket düğmesini 360°'dan dönüş ile çevirmeyin. Ayar düğmesini sonuna kadar çevirin ve daha sonra tekrar diğer yöne çevirin.**

TEKNİK BİLGİLER

AĞ GERİLİMİ:	220-240 V~ 50/60 Hz
ŞEBEKE KAPSAMI:	maksimum 1.000 W ampüllerde maksimum 300 W halojen lambalar ile maksimum 100 VA LED lambalar ile ≙ cos φ 0,9: 90 W
GÜVENLİK AÇISI:	yaklaşik 130° dikey ve 240° (yatay)
ALICI KAPSAMI:	maksimum 12 metre
IŞIĞIN YANMA SÜRESİ:	10 saniye (±5) ile 4 dakika (±1) arası ayarlanabilir
HASSASİYET:	Gün ışığından geceye kadar ayarlanabilir
SICAKLIK:	Bu ürün tipik ≤ 25 °C ortam sıcaklığındaki kullanım için uygundur. Ara sıra -20 °C - +40 °C arası çalıştırılmasına izin verilmektedir.
GÜVENLİK TÜRÜ:	IP44

CE AB UYGUNLUK BEYANI

AB Uygunluk Beyanı üreticide bulunmaktadır.

TASFİYE

Elektrikli eşyaları çevre kurallarına göre tasfiye edin! Elektrikli cihazlar ev çöpüne atılmaz. Elektrik – elektronik eski cihazlar ile ilgili Avrupa normları 2012/19/AB gereğince, kullanılmış elektrikli cihazlar ayrıştırılarak saklanmalı ve çevreye uygun geri dönüşümü sağlanmalıdır. Cihazın tasfiyesi ile ilgili imkanlar için belediye yönetimlerine başvurabilirsiniz

(RU) Руководство по эксплуатации и установке датчик движения с инфракрасными лучами PIR 240 IP44 V2

МЕСТО МОНТАЖА УСТРОЙСТВА

Для достижения наилучших результатов, пожалуйста, соблюдайте следующие пункты:

- не монтировать на вибрирующие поверхности
- в идеальном случае датчик движения следует монтировать на высоте 2,5 до 3 метров над наблюдаемой поверхностью (смотри рис. 1A).
- не устанавливать датчик на солнце
- во избежание ложной тревоги, датчик не следует устанавливать вблизи от излучающих тепло устройств, например кондиционеров, других ламп, находящихся в движении машин и дымоходов.
- во избежание ложной тревоги, следует избегать его размещения вблизи от сильных электромагнитных источников.
- не устанавливайте датчик на таких отражающих поверхностях, как гладкие белые стены, бассейн и т.д.
- Область наблюдения датчика движения может легко варьироваться в зависимости от высоты монтажа и места монтажа, а также температуры окружающей среды. Прежде чем Вы выбираете место для установки Вашего датчика движения, пожалуйста, обратите внимание на то, что датчик более чувствительно реагирует на движения, которые происходят поперек к области наблюдения (смотрит рис. 1B), чем на движения, непосредственно на датчике или вдали от него (смотри рис. 1C).

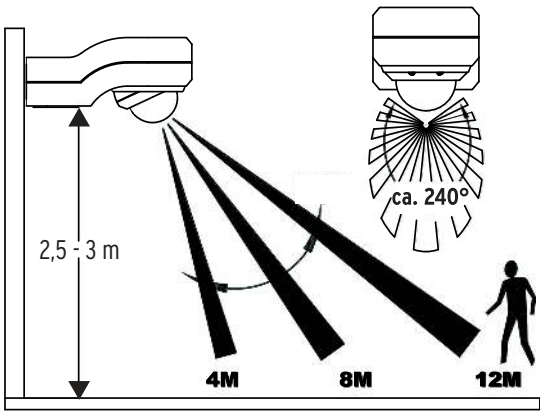


рис. 1A

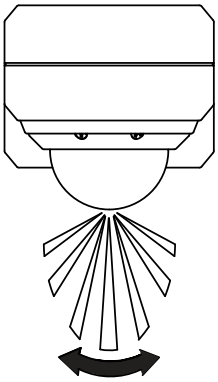


рис. 1B

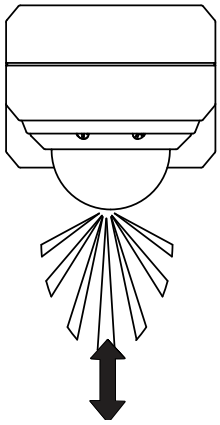


рис. 1C

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

УСТАНОВКА (смотри также рис. 2)
ВАЖНО:

1. **Датчик движения должен быть установлен квалифицированным специалистом в области электротехники в соответствии с предписаниями МЭК по установке электропроводки.**
2. **Установка осветительного прибора должна производиться согласно национальным положениям и законам. Во многих странах существуют дополнительные требования к национальным положениям.**
3. **Перед началом работы на электрической установке следует убедиться в том, что она подключена к источнику питания (предохранитель/основной выключатель).**
4. **Детектор движения должен быть использован исключительно для включения осветительных приборов.**
5. открутите болт на нижней стороне корпуса, снимите монтажную - плиту и вытащите клеммовую панель из крепления. Если вы устанав ливаете датчик движения на 90°-угле здания, вместо монтажной плиты используйте угольное крепление.
6. подведите токоподводящий кабель и кабель осветительного прибора (лампы) через резиновое уплотнение монтажной плиты/угольного крепления.
7. закрепите монтажную плиту/угольное крепление к месту установки.
8. подключите токоподводящий кабель и кабель осветительного прибора (лампы) к клеммовой панели (смотри рис. 2).
9. Вновь подгоните клеммовую панель.
10. закрепите корпус на монтажную плиту/угольное крепление и затяните болты.
11. подключите к источнику питания. Теперь вы можете перевести датчик движения в желаемый интервал работы.

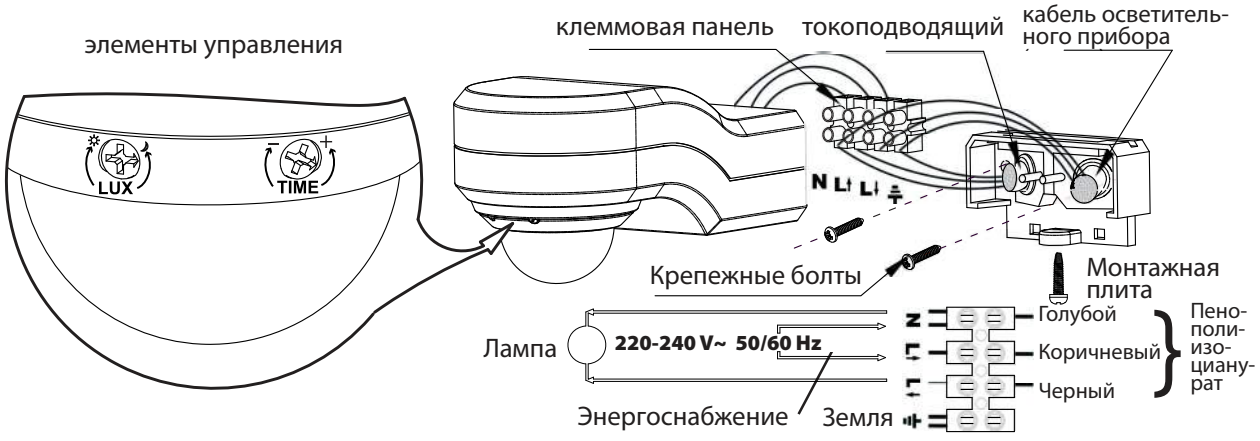


рис. 2

ПОНИМАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ (см. рис. 2)

УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ ДЛИТЕЛЬНОСТИ СВЕЧЕНИЯ:

Длительность свечения - это промежуток времени, на который датчик движения оставляет лампочку включенной после активизации. Длительность свечения может устанавливаться от примерно 10 секунд до примерно 4 минут. Вращением ручки настройки времени от (+) до (-) длительность свечения сокращается.

Внимание: с каждым распознаванием движения данный период времени начинается сначала.

УСТАНОВКА ПАРАМЕТРОВ ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТИ СРАБАТЫВАНИЯ:

Датчик движения оснащен встроенным сенсором, который может различать дневное освещение и темноту.

Положение (✹) показывает, что подключенная лампочка включается датчиком движения в течение дня и ночи.

Положение (☽) показывает, что подключенная лампочка включается датчиком движения только в течение ночи.

При помощи поворотной ручки люкса, Вы можете настроить желаемый уровень освещенности, при котором включается свет.

НАСТРОЙКА ЭЛЕМЕНТОВ УПРАВЛЕНИЯ

1. Вы должны выставить ручку управления люкса на позицию (день) „Tag“ (✹) и ручку управления времени на минимум (-), включите источник питания и подождите примерно 30 секунд, пока датчик движения не будет готовым к работе. Затем включится лампа примерно на 30 секунд.
2. направьте датчик на области, которые должны быть под наблюдением. При этом Вы настраиваете головку датчика в нужном направлении.
3. вы можете проверить область наблюдения при помощи поворачивания головки датчика. Как только датчик движения получает сигнал срабатывания в области наблюдения (например, движение человека), загорается подключенная лампочка для заранее установленного промежутка времени.
4. установите желаемый параметр при помощи ручки управления времени (смотри „Установка параметров длительности свечения“).
5. поверните ручку управления люкса от дневного света (✹) на ночную позицию (☽), при которой должны включиться лампочки. Руководствуйтесь параметрами, ранее описанными в главе „Установка параметров чувствительности срабатывания“.

011809 Bewegungsmelder PIR 240_011809 BA_Bewegungsmelder PIR 240 0451364 17.1

РАЗРЕШЕНИЕ ПРОБЛЕМ И УКАЗАНИЯ К ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Проблема: лампа не включается при появлении движения в области наблюдения**.**

Возможная причина 1: Отсутствует напряжение в сети	**Предложенное устранение неисправности:** проверить все подключения и предохранители/выключатели
Возможная причина 2: Расположенное вблизи освещение слишком светлое	**Предложенное устранение неисправности:** выровнять заново датчик или переместить его ния люкса на позицию (день) „Tag“ (✹)
Возможная причина 3: Элементы управления установлены неправильно	**Предложенное устранение неисправности:** проверить ручку настройки
Возможная причина 4: Датчик направлен в неверное направление	**Предложенное устранение неисправности:** выровнять заново датчик

Проблема: лампа загорается по непонятной причине (ложная тревога)

Возможная причина 1: Источники тепла, такие как кондиционеры, вентиляционные отверстия, дымоходы, остальное наружное освещение, движущиеся машины активируют датчик.	**Предложенное устранение неисправности:** Увести головку датчика от данных источников.
Возможная причина 2: звери, например куницы или домашние животные.	**Предложенное устранение неисправности:** может помочь новое выравнивание дат чика.
Возможная причина 3: помехи из-за включения/ выключения вентиляторов или ламп в той же и/или стартер электросхеме, как и Ваша лампа.	**Предложенное устранение неисправности:** проверить выключатель или заменить поврежденный. заменить поврежденные трубчатые лампы использовать лампу посредством от дельной электросхемы.
Возможная причина 4: Отражения от бассейна или отражающих поверхностей	**Предложенное устранение неисправности:** выровнять заново датчик

Проблема: свет остается включенным

Возможная причина 1: непрерывное ложное срабатывание	**Предложенное устранение неисправности:** может помочь новое выравнивание датчика
Возможная причина 2: интервал времени слишком большой.	**Предложенное устранение неисправности:** уменьшить интервал времени

Проблема: свет включается в течение дня.

Возможная причина: ручку управления люкса в положении дневного света	**Предложенное устранение неисправности:** ручку управления люкса установить на желаемый уровень люкса.

Проблема: при дневных настройках радиус действия становится меньше.

Возможная причина: помехи из-за солнечного света	**Предложенное устранение неисправности:** проводить настройку параметров и тестирование в ночное время суток.

Важно:

1. **каждые 3 месяца протирайте линзу датчика. Это предотвратит накопление пыли и гарантирует надлежащее функционирование датчика движения.**
2. **не подвергайте данный продукт никаким техническим изменениям.**
3. **при холодной и сухой погоде датчик движения более чувствительный, чем при теплой и влажной погоде.**
4. **не поворачиваете головку датчика более чем на 360°. Осторожно поворачивайте головку датчика до щелчка, а затем обратно в другое направление.**

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

НАПРЯЖЕНИЕ СЕТИ:	220-240 В~ 50/60 Гц
РАЗРЫВНАЯ МОЩНОСТЬ:	макс. 1.000 Вт с лампочками накаливания макс. 300 Вт с лампами дневного света макс. 100 В.А. с светодиодные лампы ≙ cos φ 0,9: 90 Вт
УГОЛ НАБЛЮДЕНИЯ:	примерно 130° (вертикально) и 240° (горизонтально)
ПРЕДЕЛ ДЕЙСТВИЯ:	макс. 12 метров
ДЛИТЕЛЬНОСТЬ СВЕЧЕНИЯ:	настраивается от 10 (±5) секунд до примерно 4 (±1) минут.
ЧУВСТВИТЕЛЬНОСТЬ СРАБАТЫВАНИЯ:	настраивается от дневного света к ночному
ТЕМПЕРАТУРА:	Данное изделие рассчитано для использования при окружающей температуре, обычно составляющей ≤ 25 °C. Иногда допустима эксплуатация в диапазоне от – 20 °C до +40 °C.
КЛАСС ЗАЩИТЫ:	IP44

CE **Декларация соответствия нормам ЕС**
Декларация соответствия нормам ЕС хранится у Изготовителя.

УТИЛИЗАЦИЯ



Электроприборы выбрасывают в соответствии с условиями окружающей среды! Электроприборы не относятся к домашнему мусору. Согласно Европейской директиве 2012/19/ЕС о старых электрических приборах, израсходованные электроприборы должны собираться отдельно и быть подвергнуты повторному использованию в соответствии с окружающей средой. Вы узнаете возможности об утилизации отходов отслужившего устройства в Вашем коммунальном управлении или муниципалитете.

brennenstuhl®

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
Seestraße 1-3 · D-72074 Tübingen

lectra technik ag
Blegistrasse 13 · CH-6340 Baar

H. Brennenstuhl S.A.S.
4 rue de Bruxelles · F-67170 Bernolsheim

Brennenstuhl UK Ltd.
No 1 Royal Exchange · London EC3V 3DG, UK

www.brennenstuhl.com

EAC

0451364/4622

Инструкции за монтаж и експлоатация на

инфрачервен сензор за движения PIR 240

Място за монтаж на устройството

Спазвайте следните инструкции, за да постигнете най-добри резултати:

- Не монтирайте върху вибриращи повърхности;
- Сензорът за движения трябва да се намира на 2,5 – 3 метра над зоната за наблюдение (вижте фиг. 1A);
- Не насочвайте сензора към слънцето;
- За да предотвратите фалшиви аларми, монтирайте сензора за движения далеч от източници на топлина като климатици, други лампи, работещи коли и въздуходувки;
- За да предотвратите фалшиви аларми, дръжте сензора далеч от силни източници на електромагнитни смущения;
- Не насочвайте сензора към отразяващи повърхности като гладки бели стени, басейни и др.;
- Зоната за наблюдение на сензора за движения може да се променя в зависимост от височината и мястото на монтиране, както и от околната температура. Преди да изберете мястото за монтиране, имайте предвид, че сензорът реагира с по-голяма чувствителност на движения, които са напречно на зоната за наблюдение (вижте фиг. 1B), отколкото движения директно срещу или надалеч от сензора (вижте фиг. 1C).

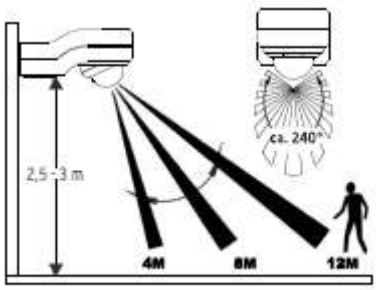
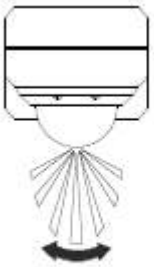
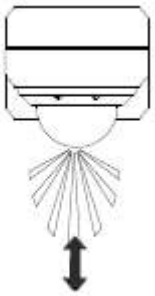


Fig. 1A


Fig. 1B


Fig. 1C

Монтаж (вижте фиг. 2)

Важно:

1. Сензорът за движения трябва да се монтира от квалифициран електротехник съгласно разпоредбите на IEC за електрически инсталации.

2. Преди работа с електроуреди проверявайте дали захранването е изключено (прекъсвач/главен превключвател).

3. Развийте винта в долната част на корпуса, свалете монтажната пластина и извадете клемата от скобата. Ако искате да монтирате сензора на прав ъгъл на сграда, използвайте приложената ъглова скоба вместо монтажната пластина.

4. Прекарайте захранващия кабел и кабела на лампата през гумения уплътнител на монтажната пластина/ъгловата скоба.

5. Монтирайте монтажната пластина/ъгловата скоба на мястото за монтиране.

6. Свържете захранващия кабел и кабела на лампата към клемата (вижте фиг. 2).

7. Върнете клемата на мястото й.

8. Закрепете корпуса към монтажната пластина/ъгловата скоба и затегнете винта.

9. Включете захранването. Сега може да регулирате сензора за движения според желаните настройки.

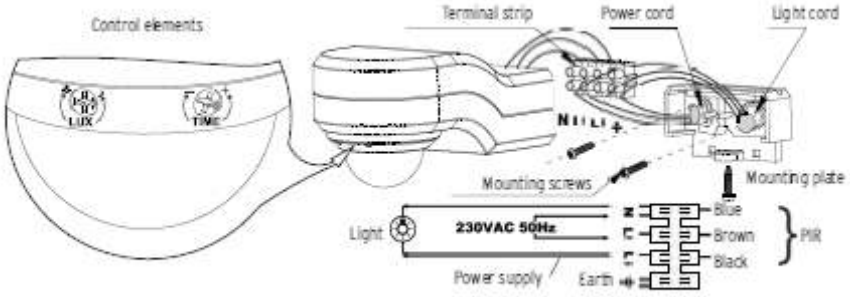


Fig. 2

Разбиране на контролните елементи (вижте фиг. 2)

РЕГУЛИРАНЕ НА ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТТА НА СВЕТЛИНАТА:

Продължителността на светлината е времето, през което сензорът оставя лампата включена след активиране. Продължителността на светлината може да се настройва от 10 секунди до 4 минути. При завъртане на селектора TIME от (+) към (-) продължителността на светлината се намалява.

Забележка: при всяко засичане на движение времето започва да тече отново.

НАСТРОЙКА НА ЧУВСТВИТЕЛНОСТТА НА РЕАГИРАНЕ:

Сензорът за движения има вграден датчик, който може да различава дневната светлина от тъмнината.

Позицията посочва, че лампата ще се активира от сензора за движения през деня или през нощта. Позицията дневна позиция , а посочва, че лампата ще се включва от сензора само през нощта.

Може да изберете интензитета на светлината, с който лампата ще се активира, с помощта на селектора LUX.

Настройване на контролните елементи

1. Задайте селектора LUX на дневна позиция , а селектора TIME на (-) позиция за минимална продължителност на светлината (завъртете селектора TIME по часовниковата стрелка, докато спре), включете захранването и изчакайте половин минута, докато сензорът стане готов за употреба. Лампата ще се включи за 30 секунди.

2. Насочете сензора към зоната, която искате да се наблюдава.

3. Може да тествате зоната за наблюдение като се движите срещу сензора. Когато сензорът получи сигнал (например от движение на човек) в рамките на наблюдаваната зона, лампата ще се активира за определеното време.

4. Направете необходимите настройки със селектора TIME (вижте „Настройване на продължителността на светлината").

5. Завъртете селектора LUX от дневна позиция към нощна позиция , за да настроите интензитета на светлината, при който лампата ще се включи. Направете всички необходими настройки, описани в „Настройване на чувствителността на реагиране".

Разрешаване на проблеми и съвети за потребителя

Проблем: лампата не се включва при наличие на движение в наблюдаваната зона

Възможна причина 1: няма захранване.	**Препоръчително решение**: проверете всички връзки и предпазители/превключватели.
Възможна причина 2: околната светлина е прекалено ярка.	**Препоръчително решение**: насочете отново сензора или преместете устройството, или завъртете селектора LUX към .
Възможна причина 3: контролните елементи са погрешно настроени.	**Препоръчително решение**: проверете селектора.
Възможна причина 4: сензорът е насочен в погрешна посока.	**Препоръчително решение**: насочете отново сензора.

Проблем: лампата се включва без причина (фалшива аларма)

Възможна причина 1: източници на топлина като климатици, въздуходувки, други лампи, работещи коли активират сензора.	**Препоръчително решение**: насочете сензора надалеч от тези източници.
Възможна причина 2: животни или домашни любимци.	**Препоръчително решение**: насочете отново сензора.
Възможна причина 3: смущение от активиране/деактивиране на вентилатори или лампи от същата верига.	**Препоръчително решение**: проверете превключвателите и сменете дефектните превключватели. Сменете дефектните лампи и/или стартери. Пуснете лампата на отделна верига.
Възможна причина 4: отражение от басейн или отразяваща повърхност.	**Препоръчително решение**: насочете отново сензора.

Проблем: лампата остава включена

Възможна причина 1: постоянна фалшива аларма.	**Препоръчително решение**: насочете отново сензора.
Възможна причина 2: зададеното време е прекалено дълго.	**Препоръчително решение**: намалете времето.

Проблем: лампата се активира през деня

Възможна причина: селекторът LUX е настроен за дневна светлина.	**Препоръчително решение**: пренастройте селектора LUX според желаното ниво.

Проблем: обхватът намалява при настройка за дневна светлина

Възможна причина: смущение от слънчевата светлина.	**Препоръчително решение**: направете настройки и тествайте през нощта.

Важно:

1. Почиствайте лещата на сензора с влажна кърпа на всеки 3 месеца, за да не се натрупва прах и да се гарантира правилното функциониране на сензора.

2. Не извършвайте никакви технически модификации на продукта.

3. Инфрачервените сензори за движения са по-чувствителни на студено и сухо време, отколкото на топли и влажно.

4. Не завъртайте селектора на повече от 360 градуса. Завъртете селектора внимателно, докато не спре, и след това в обратната посока.

Технически данни

ЗАХРАНВАНЕ:	220-240 V ~ 50 Hz
ИЗКЛЮЧВАТЕЛНА ВЪЗМОЖНОСТ:	макс. 1000 W при лампа с нажежаема жичка или макс. 300 W при флуоресцентна лампа
ЪГЪЛ НА НАБЛЮДЕНИЕ:	около 130 градуса (вертикално) и 240 градуса (хоризонтално)
ОБХВАТ:	макс. 12 метра
ПРОДЪЛЖИТЕЛНОСТ НА СВЕТЛИНАТА:	регулира се от 10 (+/-5) секунди до 4 (+/-1) минути
ЧУВСТВИТЕЛНОСТ НА РЕАГИРАНЕ:	регулира се от дневна светлина на нощ
КЛАС НА ЗАЩИТА:	IP44

Изхвърляне CE



Изхвърляйте използваните електронни устройства по екологичен начин! Електронните устройства не трябва да са част от домакинските отпадъци. Съгласно Европейската директива 2002/96/EG за електрически и електронни устройства използваните електронни устройства трябва да се събират отделно и да се доставят до съоръжение за екологично рециклиране. Може да разпитате градската управа относно възможностите за изхвърляне на вашите използвани електронни устройства.

Hugo Brennenstuhl GmbH & Co. KG
72074 Тюбинген - Германия
www.brennenstuhl.com